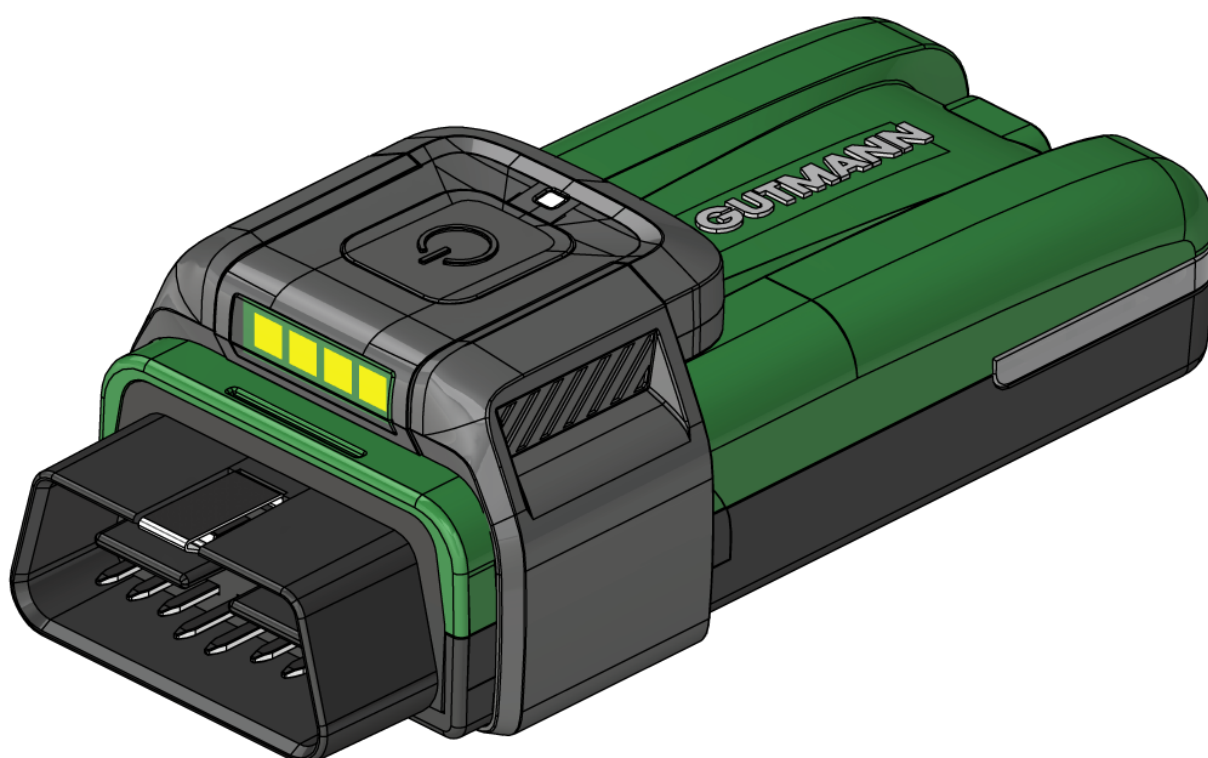




VCI-LED-Clip

Operating Instructions



manuals

Deutsch	3
US-English.....	15
Français	27
Italiano	39
Español.....	51
Nederlands	63
Polski.....	75
Dansk.....	87
Svenska.....	99
Suomi	111
Português	123
Türkçe	135
Česky.....	147
Magyarul	159
Română	171
Slovenská	183
ελληνικά.....	195

Inhaltsverzeichnis

1. Zu dieser Anleitung.....	4
1.1. Hinweise zur Verwendung der Anleitung	4
2. Kennzeichnung von Textteilen.....	5
3. Sicherheitshinweise.....	6
3.1. Sicherheitshinweise allgemein.....	6
3.2. Sicherheitshinweise Verätzung	6
3.3. Hinweise zum Akku des VCI-LED-Clips.....	7
4. Produktbeschreibung	8
4.1. Lieferumfang.....	8
4.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
5. Anwendung	9
5.1. VCI-LED-Clip anbringen.....	9
5.2. VCI-LED einschalten	9
5.3. Akku des VCI-LED-Clips laden	9
6. Allgemeine Informationen	11
6.1. Technische Daten	11
6.2. Pflege und Wartung	11
6.3. Entsorgung.....	12
6.4. Konformitätserklärung VCI-LED-Clip	13

1. Zu dieser Anleitung

Originalanleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen zur Verwendung und sicheren Nutzung Ihres Produkts.

1.1. Hinweise zur Verwendung der Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für die Bediener-sicherheit.

Unter www.hella-gutmann.com/manuals stehen Ihnen sämtliche Handbücher, Anleitungen, Nachweise und Listen zu unseren Diagnosegeräten sowie Tools und mehr zur Verfügung.

Besuchen Sie auch unsere Hella Academy unter www.hella-academy.com und erweitern Sie Ihr Wissen mit hilfreichen Online-Tutorials und weiteren Trainingsangeboten.

Lesen Sie die Anleitung komplett durch. Beachten Sie im Besonderen die ersten Seiten mit den Sicherheitsrichtlinien. Sie dienen ausschließlich zum Schutz während der Arbeit mit dem Produkt.

Um einer Gefährdung von Personen und Ausrüstung oder einer Fehlbedienung vorzubeugen, empfiehlt es sich, während der Verwendung des Produkts die einzelnen Arbeitsschritte noch einmal gesondert nachzuschlagen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Anleitung sowie am Produkt selbst vorzunehmen. Wir empfehlen Ihnen daher die Überprüfung auf etwaige Aktualisierungen. Im Falle des Weiterverkaufs oder einer anderen Form der Weitergabe ist diese Anleitung dem Produkt beizulegen.

Die Anleitung ist jederzeit griffbereit und zugänglich und während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

2. Kennzeichnung von Textteilen



WARNUNG

Möglich drohende Gefahr. Wenn sie nicht vermieden wird, dann kann es zu Verletzungen kommen.



Verätzungsgefahr



Schutzhandschuhe tragen



HINWEIS



Durchgestrichene Mülltonne

Produkt nicht im Hausmüll entsorgen.

Der Balken unterhalb der Mülltonne zeigt an, ob das Produkt nach dem 13.08.2005 in Verkehr gebracht wurde.

3. Sicherheitshinweise

3.1. Sicherheitshinweise allgemein



- Nie direkt ins Licht schauen oder andere Personen anstrahlen. Gefahr von Netzhautschäden aufgrund von Blaulicht.
- Produkt nur mit dem VCI von Hella Gutmann verwenden.
- Produkt nicht in Flüssigkeiten tauchen. Es ist nicht wasserdicht.
- Produkt nicht im Regen oder in feuchten Räumen verwenden.
- Anschlussleitung nicht knicken, spannen oder mit scharfen Gegenständen, Chemikalien oder Lösungsmitteln in Kontakt bringen.
- Einen Abstand von mindestens 10 cm zum beleuchteten Objekt einhalten.
- Produkt nur mit dem mitgelieferten Zubehör verwenden.
- Produkt nur in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen aufladen.
- Produkt nicht in einem Umfeld aufladen, an dem Explosionsgefahr herrscht (z.B. aufgrund von Gasen, Staub oder Flüssigkeiten, die entflammbar sind).
- Produkt nicht abdecken. Brandgefahr.
- Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Bei Beschädigung das Produkt sofort entsorgen. Die Abdeckung, das Leuchtmittel und der Akku sind nicht austauschbar.
- Produkt nicht fallen lassen und keinen harten Stößen aussetzen.
- Bei Fehlfunktionen Hella Gutmann kontaktieren. Eingriffe dürfen nur durch eine autorisierte Fachkraft durchgeführt werden.
- Produkt nicht auf der Seite des Leuchtmittels ablegen.

3.2. Sicherheitshinweise Verätzung



- Auslaufende Akkus sind gefährlich und können zu Verätzungen führen.



- Wenn Körperteile mit Akku-Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, dann Körperteile umgehend mit kaltem Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Wenn Materialien mit Akku-Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, dann Materialien vorschriftsmäßig entsorgen. Schutzhandschuhe tragen.

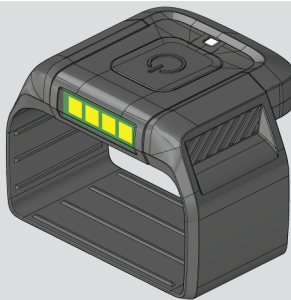
3.3. Hinweise zum Akku des VCI-LED-Clips

- Der VCI-LED-Clip enthält einen fest eingebauten Akku, der nicht ausgetauscht werden kann.
- Bei nachlassender Akku-Leistung das Produkt ordnungsgemäß entsorgen.
- Zur Optimierung der Akku-Lebensdauer den Akku mindestens alle 3 Monate aufladen.
- Akku nicht öffnen, quetschen, erhitzen, verbrennen oder ins Feuer werfen.

4. Produktbeschreibung

Der VCI-LED-Clip ist ein aufsteckbares, wiederaufladbares LED-Leuchtmittel für VCIs von Hella Gutmann. Es dient der Ausleuchtung des Fußraums im Fahrzeug zur schnellen Lokalisierung des Diagnoseanschlusses.

4.1. Lieferumfang

Anzahl	Bezeichnung	
1	VCI-LED-Clip	
1	Beileger	
1	Verpackung (auch als Aufbewahrungsbox verwendbar)	

4.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der VCI-LED-Clip ist ausschließlich für die Verwendung mit einem VCI von Hella Gutmann bestimmt.

Er dient der Ausleuchtung des Fahrzeuginnenraums zur schnellen Lokalisierung des Diagnoseanschlusses.

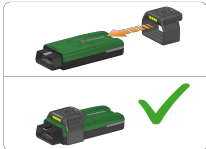
HINWEIS

VCIs anderer Hersteller werden nicht unterstützt.

5. Anwendung

5.1. VCI-LED-Clip anbringen

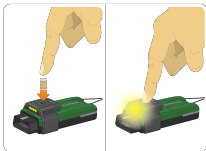
Wie folgt vorgehen:



Den VCI-LED-Clip in der angegebenen Richtung auf das VCI schieben, bis der VCI-LED-Clip einrastet.

5.2. VCI-LED einschalten

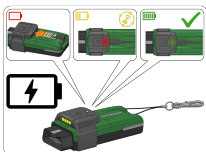
Wie folgt vorgehen:



1. Die Ein/Aus-Taste am VCI-LED-Clip drücken und halten.
 - ⇒ Die LED leuchtet auf und beleuchtet den Arbeitsbereich, solange die Ein/Aus-Taste gedrückt wird.
2. Beim Loslassen der Ein/Aus-Taste geht die LED sofort wieder aus.
 - ⇒ Die LED reagiert ohne Verzögerung auf das Drücken bzw. Loslassen der Ein/Aus-Taste.

5.3. Akku des VCI-LED-Clips laden

Wie folgt vorgehen:



Ein standardmäßiges USB-C-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Ladeanschluss des VCI-LED-Clips anschließen.

Alternativ kann das USB-C-Kabel aus dem Lieferumfang des VCI von Hella Gutmann verwendet werden.

- Die LED zeigt den Ladestatus an:
 - LED blinkt rot: Ladevorgang ist aktiv
 - LED leuchtet grün: Ladevorgang ist abgeschlossen



HINWEIS

Um die Lebensdauer des Akkus zu optimieren, den Akku mindestens alle 3 Monate laden.

6. Allgemeine Informationen

6.1. Technische Daten

Leuchtmittel	4 × 0,25 W COB-LED Gesamtleistung: 4,5 W
Farbwiedergabeindex (CRI)	Ra > 80
Farbtemperatur	6000 – 7000 K (kaltweiß)
Reichweite	1,9 m
Lebensdauer der LEDs	10.000 h
Abstrahlwinkel	120°
Lichtstrom	90 Lumen
Leuchtdauer (Akkubetrieb)	1 h
Akku-Typ und Kapazität	Li-Po-Akku 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Ladeanschluss	USB Type-C Eingang: 5,0 V / 1,0 A
Ladezeit	ca. 2 h
Schutzart	IP40 (kein Wasserschutz)
Befestigungsmöglichkeiten	Stabile Ablage auf ebenen Flächen Produkt wird auf das VCI gesteckt, bis es einrastet.
Lagertemperaturbereich	-5...30 °C
Betriebstemperaturbereich	-10...45 °C
Ladetemperaturbereich	0...35 °C
Material	ABS & PC (Kunststoff)
Gewicht	22 g
Abmessungen	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung den VCI-LED-Clip komplett abkühlen lassen.
- VCI-LED-Clip mit einem angefeuchteten Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden.
- Bei längerer Nichtverwendung den VCI-LED-Clip vollständig aufladen und trocken lagern.

6.3. Entsorgung



HINWEIS

Die hier aufgeführte Richtlinie gilt nur innerhalb der Europäischen Union.



Nach der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie dem nationalen Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) vom 20.10.2015 in der aktuell gültigen Fassung, verpflichten wir uns dieses, von uns nach dem 13.08.2005 in Verkehr gebrachte Gerät nach Beendigung der Nutzungsdauer unentgeltlich zurückzunehmen und es den o.g. Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Da es sich bei dem vorliegenden Diagnosegerät um ein ausschließlich gewerblich genutztes Gerät handelt (B2B), darf es nicht bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsbetrieben abgegeben werden.

Das Diagnosegerät kann, unter Angabe des Kaufdatums und der Geräteummern, entsorgt werden bei:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

DEUTSCHLAND

WEEE-Reg.-Nr.: DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Konformitätserklärung VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip
trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Table of Contents

1. About these Instructions	16
1.1. Notes about the Use of these Operating Instructions	16
2. Marking of Text Parts	17
3. Safety Precautions	18
3.1. General Safety Precautions	18
3.2. Safety Precautions – Chemical Burns	18
3.3. Notes about the battery of the VCI-LED-Clip	19
4. Product Description	20
4.1. Delivery Contents	20
4.2. Intended Use	20
5. Application	21
5.1. Attaching the VCI-LED-Clip	21
5.2. Switching on the VCI-LED	21
5.3. Charging the battery of the VCI-LED-Clip	21
6. General information	23
6.1. Technical data	23
6.2. Care and Maintenance	23
6.3. Disposal	24
6.4. Declaration of conformity VCI-LED-Clip	25

1. About these Instructions

Original Operating Instructions

These instructions contain important notes and information about the use of your product.

1.1. Notes about the Use of these Operating Instructions

These operating instructions contain important information relevant to operator safety.

Go to www.hella-gutmann.com/manuals to find all the manuals, instructions, references and lists about our diagnostic devices, tools and much more.

Please also visit our Hella Academy under www.hella-academy.com and expand your knowledge with various online tutorials and other training courses.

Please read the instructions completely. Pay special attention to the first pages containing the safety instructions. They exclusively deal with your safety during the work with the device.

You are recommended to read the individual work steps in the manual again while working with the product, in order to avoid danger to personnel and equipment or operating errors.

The manufacturer reserves the right to modify these instructions and the product itself without prior notice. We therefore recommend checking it for any updates. These operating instructions must accompany the product in case of sale or any other transfer.

Please keep the operating instructions for the entire service life of the product and keep it at hand at any time.

2. Marking of Text Parts

**WARNING**

Possibly arising danger. Injuries are likely unless it is not avoided.

**Danger of Chemical Burns****Wear safety gloves****NOTICE****Crossed-out wheeled bin**

Do not dispose of the product with the household waste.

The bar underneath the wheeled bin indicates whether the product was "placed on the market" after 13 August 2005.

3. Safety Precautions

3.1. General Safety Precautions



- Never look directly into the light and do not throw the light on other persons. Danger of retinal damages due to blue light.
- Only use the product together with the VCI of Hella Gutmann.
- Do not immerse the product into fluids. It is not waterproof.
- Do not use the product when it is raining and do not use it in humid environments or rooms.
- Do not kink or stretch the connecting cable, keep it away from sharp objects, chemicals or solvents.
- Keep a distance of at least 10 cm to the illuminated object.
- Only use the product together with the accessories included in the delivery.
- Only charge the product in closed, dry and well-ventilated rooms.
- Do not charge the product in environments providing explosion hazard (e.g. do to gases, dust or fluids which are inflammable).
- Do not cover the product. Fire hazard.
- Protect the product from direct sunlight.
- Dispose of the product immediately in case of any damage. The, cover, the lamp and the battery cannot be exchanged.
- Do not drop the product and prevent it from hard knocks.
- Please contact Hella Gutmann in case of malfunctions. Repair work shall only be done by authorized persons.
- Place the product on the side where the lamp is.

3.2. Safety Precautions – Chemical Burns



- Leaking batteries are dangerous and can lead to chemical burns.
- If body parts came into contact with battery acid, then rinse the parts with cold water instantly and consult a doctor. If materials came into contact with battery acid then dispose of these materials according to instructions. Wear safety gloves.

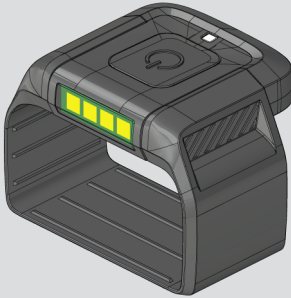
3.3. Notes about the battery of the VCI-LED-Clip

- The VCI-LED-Clip contains a firmly installed rechargeable battery which cannot be exchanged.
- Dispose of the product properly if the battery power is decreasing.
- Charge the battery at least every three months to optimize the battery service life.
- Do not open, crush, heat or burn the battery and do not throw it into open fire.

4. Product Description

The VCI-LED-Clip is an attachable and rechargeable LED lamp for VCIs made by Hella Gutmann. It serves for illuminating the footwell in the vehicle for faster localization of the diagnostic connection.

4.1. Delivery Contents

Number	Name	
1	VCI-LED-Clip	
1	Supplement	
1	Packaging (can be used as storage equipment)	

4.2. Intended Use

The VCI-LED-Clip is exclusively intended for use in combination with the VCI of Hella Gutmann. It serves for illuminating the cabin for faster localization of the diagnostic connection.

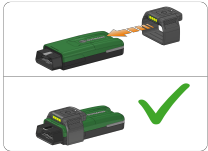
NOTICE

VCIs of other brands will not be supported.

5. Application

5.1. Attaching the VCI-LED-Clip

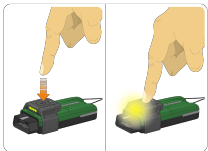
Proceed as follows:



Slip over the VCI-LED-Clip to the VCI in the marked direction until the VCI-LED-Clip snaps into place.

5.2. Switching on the VCI-LED

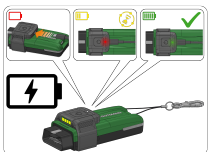
Proceed as follows:



1. Press the ON/OFF button at the VCI-LED-Clip and keep pressed.
 - ⇒ The LED lights up and illuminates the working area as long as the ON/OFF button is pressed.
2. The LED will go off instantly as soon as the ON/OFF button is released.
 - ⇒ The LED reacts immediately when the ON/OFF button is pressed or released.

5.3. Charging the battery of the VCI-LED-Clip

Proceed as follows:



Connect a standard USB-C cable (not part of the delivery contents) to the charge terminal of the VCI-LED-Clip.

As an alternative you can use the USB-C cable from the delivery contents of the VCI of Hella Gutmann.

- The LED indicates the charging status:
 - LED flashes red: Charging in progress
 - LED is green: Charging is completed

**NOTICE**

Charge the battery at least every three months to optimize the battery service life.

6. General information

6.1. Technical data

Lamp	4 × 0.25 W COB-LED Total output: 4.5 W
Color rendering index (CRI)	Ra > 80
Color temperature	6000 – 7000 K (cold white)
Range	1.9 m
LED service life	10,000 h
Beam angle	120°
Luminous flux	90 lumens
Luminescent time (battery operation)	1 h
Battery type and capacity	Lithium-polymer battery 3.7 V / 200 mAh / 0.74 Wh
Charge terminal	USB Type-C Input: 5.0 V / 1.0 A
Charging time	approx. 2 h
IP degree of protection	IP40 (not waterproof)
Fastening possibilities	Save storage on even surface The product is slipped over the VCI until it snaps into place.
Storage temperature range	-5 to 30 °C
Operating temperature range	-10 to 45 °C
Charge temperature range	0 to 35 °C
Material	ABS & PC (plastic)
Weight	22 g
Dimensions	50.7 × 38.8 × 36.6 mm

6.2. Care and Maintenance

- Let the VCI-LED-Clip cool down entirely before cleaning it.
- Clean the VCI-LED-Clip with a moistened cloth. Do not use cleaning detergents.
- Charge the VCI-LED-Clip fully and store in a cool place when not in use for a longer time.

6.3. Disposal



NOTICE

The guidelines listed here are exclusively valid within the European Union.



In compliance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and Council of 4 July 2012 relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), and the German national statute governing the distribution, return and environmental disposal of electrical and electronic equipment (Electrical and Electronic Equipment Act – ElektroG) of 20 October 2015 in its current version, we are obliged to take back this device, distributed by us after 13 August 2005, at the end of its service life free of charge and to dispose of it in accordance with the above-mentioned directives.

Because this diagnostic device is equipment that is used exclusively commercially (B2B), it must not be handed over to a public disposal facility.

The diagnostic device can be disposed of at the following address (specifying the date of purchase and the device number):

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANY

WEEE reg. no.: DE 25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Declaration of conformity VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip
trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Sommaire

1. Concernant cette notice d'utilisation	28
1.1. Remarques concernant l'utilisation de cette notice	28
2. Signification des symboles utilisés dans ce manuel.....	29
3. Consignes de sécurité	30
3.1. Remarques générales de sécurité	30
3.2. Consignes de sécurité contre les produits corrosifs.....	30
3.3. Informations sur la batterie du VCI-LED-Clip	31
4. Description du produit.....	32
4.1. Contenu de livraison	32
4.2. Utilisation conforme du produit	32
5. Utilisation.....	33
5.1. Fixer VCI-LED-Clip	33
5.2. Allumer le VCI-LED-Clip	33
5.3. Recharger l'accumulateur du VCI-LED-Clip	33
6. Informations générales	35
6.1. Données techniques.....	35
6.2. Maintenance et entretien	35
6.3. Traitement des déchets	36
6.4. Déclaration de conformité VCI-LED-Clip	37

1. Concernant cette notice d'utilisation

Manuel d'origine

Cette notice comporte des informations importantes pour une utilisation en toute sécurité de votre produit.

1.1. Remarques concernant l'utilisation de cette notice

Cette notice comporte des informations importantes pour une utilisation en toute sécurité de votre produit.

Sur www.hella-gutmann.com/manuals, vous trouverez toutes les notices d'utilisation, notices de montage et informations d'utilisation.

Vous trouverez également de nombreux tutoriels intéressants sur notre site internet Hella Academy accessible à partir du lien suivant www.hella-academy.com.

Lisez intégralement la présente notice. Veuillez être particulièrement attentif aux premières pages comportant les règles de sécurité. Elles ont pour but de protéger l'utilisateur lors du travail avec le produit.

Afin de prévenir les risques de dommages corporels et matériels pouvant résulter de manipulations incorrectes, il est conseillé, avant chaque intervention impliquant le présent produit, de consulter les différents chapitres décrivant les étapes de travail prévues.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la notice et l'appareil sans préavis. Il est donc recommandé de vérifier régulièrement la disponibilité de nouvelles mises à jour. En cas de revente ou d'autres formes de cession, la présente notice doit être jointe au présent outil.

La notice doit être conservée durant toute la durée de vie du produit et doit être conservée de manière à être disponible à tout moment.

2. Signification des symboles utilisés dans ce manuel



AVERTISSEMENT

Danger potentiel immédiat. Ignorer ce danger peut conduire à des blessures graves.



Risque de brûlures chimiques



Porter des gants de protections



REMARQUE



Poubelle barrée

Ne pas jeter le produit dans les déchets ménagers.

Cette signalétique apparaissant en bas de l'image de la poubelle indique que le matériel en question a été mis en circulation après le 13/08/2005.

3. Consignes de sécurité

3.1. Remarques générales de sécurité



- Ne jamais regarder directement dans la lumière ou éblouir d'autres personnes. Risque de blessures de la rétine en raison de la lumière bleue.
- Utiliser ce produit uniquement avec le VCI Hella Gutmann.
- Ne pas plonger le produit dans des liquides. Il n'est pas étanche.
- Ne pas utiliser le produit sous la pluie ou dans des espaces humides.
- Concernant le câble de branchement : ne pas plier, étirer ou mettre en contact avec des objets pointus, des produits chimiques ou des solvants.
- Respecter une distance d'au moins 10 cm par rapport à l'objet éclairé.
- Utiliser le produit uniquement avec les accessoires fournis.
- Recharger le produit uniquement dans des espaces fermés, secs et bien ventilés.
- Ne pas recharger le produit dans un environnement où il y a un risque d'explosion (par exemple en raison de gaz, de poussières ou de liquides inflammables).
- Ne pas recouvrir l'appareil. Risque d'incendie.
- Ne pas exposer l'appareil au soleil.
- En cas de dommage, jetez immédiatement le produit. Le couvercle, l'ampoule et la batterie ne peuvent pas être remplacés.
- Ne pas laisser tomber le produit et ne pas l'exposer à des chocs violents.
- En cas de dysfonctionnements, contacter Hella Gutmann. Les interventions ne peuvent être effectuées que par un professionnel autorisé.
- Ne pas poser le produit sur le côté de la source lumineuse.

3.2. Consignes de sécurité contre les produits corrosifs



- Les batteries qui fuient sont dangereuses et peuvent provoquer des brûlures chimiques.



- Si des parties du corps ont été en contact avec le liquide de la batterie, rincer immédiatement les parties du corps à l'eau froide et consulter un médecin. Si des matériaux sont en contact avec le liquide de la batterie, les matériaux doivent être éliminés conformément à la réglementation. Porter des gants de protection.

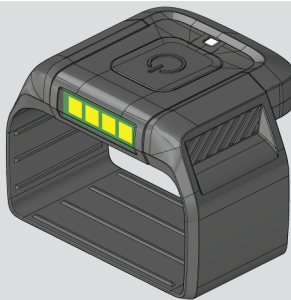
3.3. Informations sur la batterie du VCI-LED-Clip

- VCI-LED-Clip contient une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée.
- En cas de perte de performance de charge, éliminer l'appareil de manière appropriée.
- Pour optimiser la durée de vie de l'accumulateur, recharger l'accu au moins tous les 3 mois.
- Ne pas ouvrir, écraser, chauffer, brûler ou jeter la batterie dans le feu.

4. Description du produit

VCI-LED-Clip est une lampe à LED rechargeable conçue pour être installée sur un VCI d'Hella Gutmann. Cette lampe permet d'éclairer la zone où se trouve la prise OBD pour faciliter la localisation de la fiche de diagnostic.

4.1. Contenu de livraison

Nombre	Désignation	
1	VCI-LED-Clip	
1	Information supplémentaire	
1	Emballage (également utilisable comme boîte de rangement)	

4.2. Utilisation conforme du produit

VCI-LED-Clip est exclusivement destiné à être utilisé avec un VCI Hella Gutmann.

Il sert à éclairer l'habitacle du véhicule pour une localisation rapide de la fiche de diagnostic.

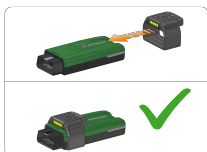
REMARQUE

Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé avec des VCI d'autres marques.

5. Utilisation

5.1. Fixer VCI-LED-Clip

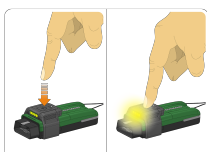
Procéder de la façon suivante :



Faire glisser VCI-LED-Clip dans la direction indiquée sur le VCI jusqu'à ce qu'il s'arrête.

5.2. Allumer le VCI-LED-Clip

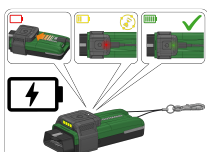
Procéder de la façon suivante :



1. Appuyer sur la touche marche / arrêt du VCI-LED-Clip et maintenir la touche appuyée.
⇒ La LED s'allume et éclaire la zone de travail aussi longtemps que la touche marche / arrêt est maintenu enfoncée.
2. En relâchant la touche marche / arrêt, la LED s'éteint immédiatement.
⇒ La LED s'allume / s'éteint immédiatement (sans temporisation).

5.3. Recharger l'accumulateur du VCI-LED-Clip

Procéder de la façon suivante :



Brancher un câble USB-C standard (non inclus dans le contenu de livraison) sur la prise de rechargement USB du VCI-LED-Clip.

Le cas échéant, il est possible d'utiliser le câble USB-C fourni d'origine avec le VCI Hella Gutmann.

- Signification des couleurs de LED :
La LED clignote en rouge : chargement en cours.
La LED est allumée en vert : le rechargement est terminé.

**REMARQUE**

Pour optimiser la durée de vie de l'accumulateur, recharger l'accu au moins tous les 3 mois.

6. Informations générales

6.1. Données techniques

Source lumineuse	4 × 0,25 W COB-LED Puissance totale : 4,5 W
Indice de rendu des couleurs (IRC)	Ra > 80
Température de couleur	6000 – 7000 K (blanc froid)
Portée	1,9 m
Durée de vie des LED	10 000 h
Angle de rayonnement	120°
Flux lumineux	90 lumens
Durée d'éclairage (via accumulateur)	1 h
Type d'accumulateur et capacité	Accumulateur Li-Po 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Prise de rechargement	USB type-C Entrée : 5,0 V / 1,0 A
Durée de rechargement	env. 2 h
Indice de protection	IP40 (sans protection contre les liquides)
Options de fixation	Support stable sur surfaces planes Le produit est engagé sur le VCI jusqu'à ce qu'il se fixe.
Plage de température de stockage	-5...30 °C
Plage de température de fonctionnement	-10...45 °C
Plage de température de recharge	0...35 °C
Matériel	ABS & PC (plastique)
Poids	22 g
Dimensions	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Maintenance et entretien

- Avant le nettoyage, laisser le VCI-LED-Clip refroidir complètement.
- Nettoyer le VCI-LED-Clip avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage.
- En cas de non-utilisation prolongée, charger complètement VCI-LED-Clip et le conserver au sec.

6.3. Traitement des déchets



REMARQUE

La directive mentionnée ici vaut uniquement pour l'Union Européenne.



Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil du 04 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la loi fédérale allemande sur la mise en circulation, la reprise et l'élimination écologique des équipements électriques et électroniques (loi sur les équipements électriques et électroniques - ElektroG) du 20 octobre 2015 dans sa version actuellement en vigueur, nous nous engageons à reprendre gratuitement les équipements en fin de vie mis sur le marché par nos soins après le 13 août 2005 et à les éliminer conformément aux directives susmentionnées.

Le produit ici défini étant réservé aux professionnels du secteur (B2B), ce matériel ne peut être confié aux décharges publiques pour élimination.

Le présent produit peut, avec indication de la date d'achat et de la référence du produit, être éliminé auprès de :

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

ALLEMAGNE

N° d'agrément DEEE : DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax : +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Déclaration de conformité VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip
trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Indice

1. Informazioni su questa istruzione d'uso.....	40
1.1. Note sull'utilizzo della presente istruzione	40
2. Marcatura degli avvisi importanti.....	41
3. Indicazioni di sicurezza	42
3.1. Indicazioni generali di sicurezza.....	42
3.2. Indicazioni di sicurezza relative a ustioni caustiche	42
3.3. Indicazioni relative alla batteria del clip LED VCI.....	43
4. Descrizione del prodotto.....	44
4.1. Dettagli di fornitura.....	44
4.2. Utilizzo conforme allo scopo	44
5. Utilizzo.....	45
5.1. Montare il clip LED VCI	45
5.2. Accendere il LED VCI.....	45
5.3. Caricare la batteria del clip LED VCI.....	45
6. Informazioni generali	47
6.1. Dati tecnici	47
6.2. Cura e manutenzione	47
6.3. Smaltimento.....	48
6.4. Dichiarazione di conformità VCI-LED-Clip	49

1. Informazioni su questa istruzione d'uso

Istruzione per l'uso originale

Questa istruzione d'uso contiene informazioni importanti per un utilizzo sicuro del prodotto.

1.1. Note sull'utilizzo della presente istruzione

Questa istruzione d'uso contiene informazioni importanti per la sicurezza dell'utente.

Nella nostra biblioteca www.hella-gutmann.com/manuals mettiamo a disposizione tutti i manuali d'uso, istruzioni, protocolli e liste di tolleranze attinenti alle nostre soluzioni e strumenti di diagnosi...e tanto altro.

Visita la nostra pagina Hella Academy su www.hella-academy.com e approfondi le tue conoscenze con utili tutorial online e altri programmi di formazione.

Leggere attentamente l'istruzione d'uso. Prestare particolare attenzione alle prime pagine con le linee guida per la sicurezza. Queste informazioni servono esclusivamente alla protezione personale dell'utente durante il lavoro con il prodotto.

Durante l'uso del prodotto è consigliabile consultare nuovamente le pagine dove sono riportati le singole fasi di lavoro, ciò per prevenire ogni rischio per persone e per il prodotto stesso.

Il produttore si riserva il diritto di modificare sia l'istruzione d'uso sia il prodotto stesso, ciò in qualunque momento e senza l'obbligo di preavviso. Si raccomanda pertanto di verificare regolarmente la messa a disposizione di aggiornamenti. In caso di rivendita o altre forme di cessione, la presente istruzione d'uso deve essere consegnata insieme al prodotto.

La presente istruzione d'uso deve essere sempre tenuta a portata di mano e va conservata durante tutta la vita utile del prodotto.

2. Marcatura degli avvisi importanti

**AVVERTENZA**

Pericolo potenziale. Se non viene evitato, può causare lesioni.

**Pericolo di ustioni caustiche****Indossare guanti protettivi****NOTA****Bidone barrato**

Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici.

La barra sotto il simbolo del bidone indica se il prodotto è stato messo in circolazione dopo il 13 agosto 2005.

3. Indicazioni di sicurezza

3.1. Indicazioni generali di sicurezza



- Non guardare mai direttamente la luce né puntare il dispositivo verso altre persone. Pericolo di danni alla retina causati dalla luce blu.
- Utilizzare il prodotto solo con il VCI di Hella Gutmann.
- Non immergere il prodotto in liquidi. Non è impermeabile.
- Non utilizzare il prodotto sotto la pioggia o in ambienti umidi.
- Non piegare il cavo di collegamento, non tenderlo eccessivamente e non metterlo a contatto con oggetti taglienti, sostanze chimiche o solventi.
- Mantenere una distanza di almeno 10 cm dall'oggetto illuminato.
- Utilizzare il prodotto solo con gli accessori in dotazione.
- Caricare il prodotto solo in ambienti chiusi, asciutti e ben ventilati.
- Non ricaricare il prodotto in un ambiente a rischio di esplosione (ad es. a causa di gas, polvere o liquidi infiammabili).
- Non coprire il prodotto. Pericolo di incendio.
- Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta.
- In caso di danneggiamento, smaltire immediatamente il prodotto. La copertura, la lampadina e la batteria non sono sostituibili.
- Non far cadere il prodotto e non sottoporlo a urti violenti.
- In caso di malfunzionamenti, contattare Hella Gutmann. Gli interventi devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato.
- Non appoggiare il prodotto sul lato della lampadina.

3.2. Indicazioni di sicurezza relative a ustioni caustiche



- Le batterie che perdono liquidi sono pericolose e possono causare ustioni caustiche.



- Se parti del corpo sono entrate in contatto con il liquido della batteria, sciacquarle immediatamente con acqua fredda e consultare un medico. Se materiali sono entrati in contatto con il liquido della batteria, smaltirli secondo le norme vigenti. Indossare guanti protettivi.

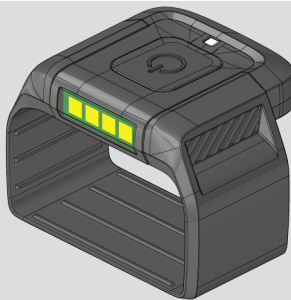
3.3. Indicazioni relative alla batteria del clip LED VCI

- Il clip LED VCI contiene una batteria ricaricabile integrata che non può essere sostituita.
- Quando le prestazioni della batteria diminuiscono, smaltire il prodotto correttamente.
- Per ottimizzare la durata della batteria, ricaricare la batteria almeno ogni 3 mesi.
- Non aprire, schiacciare, riscaldare, bruciare o gettare la batteria nel fuoco.

4. Descrizione del prodotto

Il clip LED VCI è una lampadina LED ricaricabile concepito per essere installato sul VCI di Hella Gutmann. Serve per illuminare il vano piedi del veicolo e individuare rapidamente la presa diagnosi.

4.1. Dettagli di fornitura

Numero	Definizione	
1	Clip LED VCI	
1	Allegato	
1	Imballaggio (utilizzabile anche come scatola di conservazione)	

4.2. Utilizzo conforme allo scopo

Il clip LED VCI è destinato esclusivamente all'uso con un VCI di Hella Gutmann.

Serve per illuminare l'abitacolo e individuare rapidamente la presa diagnosi.

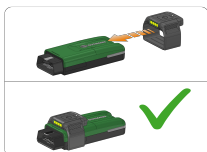
NOTA

I VCI di altri produttori non sono supportati.

5. Utilizzo

5.1. Montare il clip LED VCI

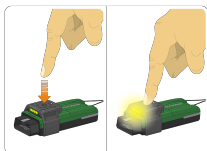
Procedere come segue:



Spingere il clip LED VCI nella direzione indicata sul VCI fino a quando il clip LED VCI non scatta in posizione.

5.2. Accendere il LED VCI

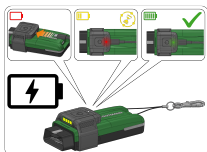
Procedere come segue:



1. Premere e tenere premuto il tasto On/Off sul clip LED VCI.
⇒ Il LED si accende e illumina l'area di lavoro finché il pulsante On/Off rimane premuto.
2. Rilasciando il tasto On/Off, il LED si spegne immediatamente.
⇒ Il LED reagisce senza ritardi alla pressione o al rilascio del tasto On/Off.

5.3. Caricare la batteria del clip LED VCI

Procedere come segue:



Collegare un cavo USB-C standard (non incluso nella fornitura) alla porta di ricarica del clip LED VCI.

In alternativa è possibile utilizzare il cavo USB-C fornito con il VCI di Hella Gutmann.

- Il LED indica lo stato di carica:
Il LED lampeggia in rosso: il processo di ricarica è attivo.
Il LED lampeggia in verde: la procedura di ricarica è completata.

**NOTA**

Per ottimizzare la durata della batteria, ricaricarla almeno ogni 3 mesi.

6. Informazioni generali

6.1. Dati tecnici

Lampadina	4 × 0,25 W COB-LED Potenza totale: 4,5 W
Indice di resa cromatica (CRI)	Ra > 80
Temperatura del colore	6000 – 7000 K (bianco freddo)
Portata	1,9 m
Durata delle LED	10.000 ora
Angolo di irradiazione	120°
Flusso luminoso	90 Lumen
Durata della luce (funzionamento a batteria)	1 ora
Tipo e capacità della batteria	Batteria LiPo 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Connettore di ricarica	USB tipo C Ingresso: 5,0 V / 1,0 A
Durata di ricarica	2 ore circa
Codice IP	IP40 (nessuna protezione dall'acqua)
Possibilità di fissaggio	Stabile appoggio su superfici piane Il prodotto viene inserito nel VCI fino a quando non scatta in posizione.
Campo della temperatura di stoccaggio	-5...30 °C
Campo della temperatura di esercizio	-10...45 °C
Campo della temperatura di ricarica	0...35 °C
Materiale	ABS & PC (plastica)
Peso	22 g
Dimensioni	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Cura e manutenzione

- Prima della pulizia, lasciare raffreddare completamente il clip LED VCI.
- Pulire la clip LED VCI con un panno umido. Non utilizzare alcun detergente.
- In caso di inutilizzo prolungato, ricaricare completamente il clip LED VCI e conservarlo in un luogo asciutto.

6.3. Smaltimento



NOTA

La direttiva qui riportata è valida solo all'interno dell'Unione Europea.



Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché della legge nazionale su messa in commercio, ritiro e smaltimento nel rispetto dell'ambiente di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) del 20 ottobre 2015, ci impegniamo a ritirare senza corrispettivi questo apparecchio, messo in commercio dopo il 13 agosto 2005, al termine della sua durata di utilizzazione e a smaltirlo in conformità alle succitate direttive.

Dal momento che questo strumento di diagnosi è utilizzato esclusivamente per scopi professionali (B2B), non può essere conferito ad aziende di smaltimento di diritto pubblico.

Indicando la data di acquisto e il codice dello strumento di diagnosi, lo stesso può essere smaltito presso il seguente indirizzo:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANIA

No. reg. WEEE: DE 25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Dichiarazione di conformità VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Índice

1. Sobre estas instrucciones de uso	52
1.1. Indicaciones sobre la utilización del presente manual.....	52
2. Caracterización de pasajes	53
3. Indicaciones de seguridad	54
3.1. Indicaciones generales de seguridad.....	54
3.2. Indicaciones de seguridad ante riesgo de abrasión	54
3.3. Instrucciones relativas a la batería del VCI-LED-Clip.....	55
4. Descripción del producto	56
4.1. Contenido de entrega.....	56
4.2. Uso apropiado	56
5. Aplicación	57
5.1. Colocar el VCI-LED-Clip.....	57
5.2. Encender el LED VCI	57
5.3. Cargar la batería del VCI-LED-Clip.....	57
6. Información general.....	59
6.1. Datos técnicos.....	59
6.2. Cuidado y mantenimiento.....	59
6.3. Eliminación.....	60
6.4. Declaración de conformidad VCI-LED-Clip.....	61

1. Sobre estas instrucciones de uso

Instrucciones originales

Estas instrucciones de uso contienen información importante para una utilización segura del producto.

1.1. Indicaciones sobre la utilización del presente manual

El presente manual contiene información importante para la seguridad del usuario.

En nuestra biblioteca www.hella-gutmann.com/manuals, ponemos a su disposición todos los manuales, instrucciones, protocolos y listas de tolerancias relativas a nuestros equipos de diagnóstico y dispositivos, así como mucha más información de gran utilidad.

Visite nuestra página Hella Academy y amplíe sus conocimientos con útiles tutoriales y otros cursos de formación en www.hella-academy.com.

Lea con atención el manual completo. Tenga en cuenta sobre todo las primeras páginas relativas a las directivas de seguridad. Dicha información tiene la única finalidad de proteger al usuario durante su trabajo con el producto.

Con el fin de prevenir la puesta en peligro de las personas y el equipamiento o un posible error en el manejo, se recomienda volver a consultar los pasos de trabajo correspondientes durante la utilización del producto.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones tanto en el manual como en el producto sin previo aviso. Recomendamos por tanto verificar regularmente la puesta a disposición de actualizaciones. En caso de reventa o cualquier otra forma de cesión, el presente manual debe ser entregado sin falta con el producto.

El presente manual debe estar a disposición en todo momento y debe estar accesible durante toda la vida útil del producto.

2. Caracterización de pasajes



ADVERTENCIA

Posible peligro inminente. Si no se evita, puede provocar lesiones.



Riesgo de quemaduras químicas



Llevar guantes de protección



INDICACIÓN



Contenedor de basura tachado

No desechar el producto en la basura doméstica.

La barra debajo del contenedor de basura indica si el producto ha sido puesto en circulación después del 13/08/2005.

3. Indicaciones de seguridad

3.1. Indicaciones generales de seguridad



- No mirar directamente a la luz ni enfocarla hacia otras personas. Existe riesgo de daños en la retina debido a la luz azul.
- Utilizar el producto únicamente con el VCI de Hella Gutmann.
- No sumergir el producto en líquidos. No es impermeable.
- No utilizar el producto bajo la lluvia ni en espacios húmedos.
- No doblar ni tensar el cable de conexión, ni ponerlo en contacto con objetos afilados, productos químicos o disolventes.
- Mantener una distancia de al menos 10 cm respecto al objeto iluminado.
- Utilizar el producto únicamente con los accesorios suministrados.
- Cargar el vehículo únicamente en espacios cerrados, secos y bien ventilados.
- No cargar el producto en un entorno en el que exista riesgo de explosión (p.ej. debido a la presencia de gases, polvo o líquidos inflamables).
- No cubrir el producto. Peligro de incendio.
- Proteger el producto de radiaciones solares directas.
- En caso de daños, desechar el producto inmediatamente. La cubierta, la fuente luminosa y la batería no son reemplazables.
- No dejar caer el producto ni exponerlo a golpes fuertes.
- En caso de fallos de funcionamiento, ponerse en contacto con Hella Gutmann. Las intervenciones en el producto deberán ser efectuadas únicamente por personal autorizado.
- No colocar el producto sobre el lado de la fuente luminosa.

3.2. Indicaciones de seguridad ante riesgo de abrasión



- Las baterías agotadas son peligrosas y pueden provocar quemaduras químicas.



- Si alguna parte del cuerpo entra en contacto con el líquido de la batería, enjuagar de inmediato con agua fría y acudir al médico. Si los materiales han entrado en contacto con el líquido de la batería, desecharlos según las normas. Llevar guantes de protección.

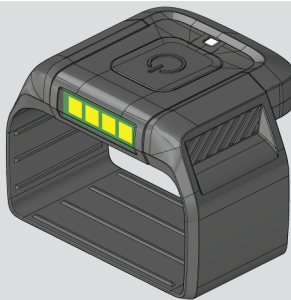
3.3. Instrucciones relativas a la batería del VCI-LED-Clip

- El VCI-LED-Clip contiene una batería integrada que no se puede sustituir.
- Ante una disminución en el rendimiento de la batería, desechar el producto de forma adecuada.
- Para optimizar la vida útil de la batería, cargarla como mínimo cada 3 meses.
- No abrir, aplastar, calentar, quemar ni arrojar la batería al fuego.

4. Descripción del producto

El VCI-LED-Clip es una fuente de luz LED recargable y acoplable para los VCI de Hella Gutmann. Sirve para iluminar el espacio para los pies del vehículo y localizar rápidamente la conexión de diagnóstico.

4.1. Contenido de entrega

Cantidad	Denominación	
1	VCI-LED-Clip	
1	Suplemento	
1	Embalaje (también se puede utilizar como caja de almacenamiento)	

4.2. Uso apropiado

El VCI-LED-Clip está destinado únicamente al uso con un VCI de Hella Gutmann bestimmt.

Sirve para iluminar el habitáculo y localizar rápidamente la conexión de diagnóstico.

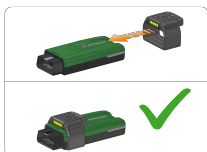
INDICACIÓN

Los VCI de otros fabricantes no son compatibles.

5. Aplicación

5.1. Colocar el VCI-LED-Clip

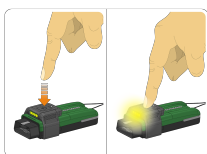
Proceder como sigue:



Deslizar el VCI-LED-Clip en la dirección indicada sobre el VCI hasta que encaje.

5.2. Encender el LED VCI

Proceder como sigue:



1. Pulsar y mantener pulsada la tecla de encendido/apagado del VCI-LED-Clip.

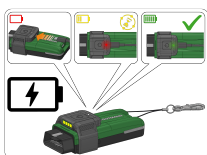
⇒ El LED se enciende e ilumina el área de trabajo mientras se mantiene pulsada la tecla de encendido/apagado.

2. Al soltar la tecla de encendido/apagado, el LED se apaga inmediatamente.

⇒ El LED reacciona sin demora al pulsar o soltar la tecla de encendido/apagado.

5.3. Cargar la batería del VCI-LED-Clip

Proceder como sigue:



Conectar un cable USB-C estándar (no incluido) a la toma de carga del VCI-LED-Clip.

Como alternativa, se puede utilizar el cable USB-C incluido en el contenido de entrega del VCI de Hella Gutmann.

- El LED indica el estado de carga:

El LED parpadea en rojo: el proceso de carga está activo

El LED parpadea en verde: el proceso de carga ha finalizado

**AVISO**

Para optimizar la vida útil de la batería, cargarla como mínimo cada 3 meses.

6. Información general

6.1. Datos técnicos

Fuente luminosa	4 × 0,25 W COB-LED Potencia total: 4,5 W
Índice de reproducción cromática (IRC)	Ra > 80
Temperatura de color	6000 – 7000 K (blanco frío)
Alcance	1,9 m
Vida útil del LED	10.000 h
Ángulo de radiación	120°
Flujo luminoso	90 lúmenes
Duración de la iluminación (funcionamiento con batería)	1 h
Tipo de batería y capacidad	Batería Li-Po 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Toma de carga	USB Tipo C Entrada: 5,0 V / 1,0 A
Tiempo de carga	aprox. 2 h
Grado de protección	IP40 (sin protección contra el agua)
Opciones de fijación	Soporte estable sobre superficies planas El producto se inserta en el VCI hasta que encaja.
Rango de temperatura de almacenamiento	-5...30 °C
Rango de temperatura de funcionamiento	-10...45 °C
Rango de temperatura de carga	0...35 °C
Material	ABS & PC (plástico)
Peso	22 g
Dimensiones	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Cuidado y mantenimiento

- Dejar que el VCI-LED-Clip se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- Limpiar el VCI-LED-Clip con un paño húmedo. No utilizar productos de limpieza.
- En caso de no utilización durante un periodo prolongado, cargar completamente el VCI-LED-Clip y guardarlo en un lugar seco.

6.3. Eliminación



AVISO

La directiva aquí mencionada es aplicable sólo en la Unión Europea.



Según la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 04 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como según la ley alemana sobre la puesta en circulación, retirada y eliminación de residuos ambientalmente racional de los equipos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE) del 20/10/2015, nos comprometemos a recuperar los equipos puestos en el mercado por nosotros después del 13/08/2005 al final de su vida útil y eliminarlos conforme a las directivas arriba mencionadas de forma gratuita.

El presente es un equipo de diagnóstico adquirido con fines exclusivamente comerciales (B2B), por ello no puede ser entregado a empresas públicas de eliminación de residuos.

Si se indica la fecha de compra y el número de equipo, el equipo de diagnóstico puede ser eliminado por:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen (Alemania)

ALEMANIA

N.º de registro WEEE (RAEE): DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Declaración de conformidad VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Inhoudsopgave

1. Over deze handleiding.....	64
1.1. Aanwijzingen voor de toepassing van de handleiding	64
2. Aanduiding van tekstpassages.....	65
3. Veiligheidsaanwijzingen	66
3.1. Veiligheidsaanwijzingen algemeen	66
3.2. Veiligheidsaanwijzingen chemische verbranding.....	66
3.3. Informatie betreffende de accu van de VCI-LED-Clip.....	67
4. Productbeschrijving	68
4.1. Leveringsomvang	68
4.2. Gebruik overeenkomstig de bestemming	68
5. Toepassing	69
5.1. VCI-LED-Clip aanbrengen.....	69
5.2. VCI-LED inschakelen	69
5.3. Accu van de VCI-LED-Clip laden.....	69
6. Algemene informatie	71
6.1. Technische gegevens	71
6.2. Verzorging en onderhoud	71
6.3. Afvalverwerking	72
6.4. Verklaring van overeenstemming VCI-LED-Clip	73

1. Over deze handleiding

Originele handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen en informatie betreffende toepassing en veilig gebruik van uw product.

1.1. Aanwijzingen voor de toepassing van de handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de veiligheid van de gebruiker.

Onder www.hella-gutmann.com/manuals staan alle gebruikershandleidingen, instructies, specificaties en lijsten met betrekking tot onze diagnoseapparaten, tools enz. ter beschikking.

Bezoek ook de Hella Academy op www.hella-academy.com en vergroot uw kennis met nuttige online-tutorials en andere trainingsmogelijkheden.

Lees de handleiding volledig door. Let in het bijzonder op de veiligheidsvoorschriften die aan het begin van de handleiding zijn vermeld. Deze dienen uitsluitend de veiligheid tijdens het werken met het product.

Ter vermijding van gevaar voor personen en materiaal of van foutieve bediening raden wij u aan om tijdens het gebruik van het product de beschrijving van de van toepassing zijnde werkstappen nogmaals afzonderlijk te lezen.

De fabrikant behoudt het recht om zonder aankondiging vooraf de handleiding en het product zelf te wijzigen. Wij raden u aan zich te informeren over eventuele actualiseringen. In het geval van verkoop of doorgeven van het product dient deze handleiding mee te worden geleverd.

De handleiding dient steeds binnen handbereik en toegankelijk te zijn en dient gedurende de gehele levensduur van het product te worden bewaard.

2. Aanduiding van tekstpassages



WAARSCHUWING

Mogelijk dreigend gevaar. Wordt dit niet vermeden, dan kan dit leiden tot letsel.



Gevaar van chemische verbranding



Beschermende handschoenen dragen



OPMERKING



Doorgestreepte afvalcontainer

Product mag niet met het huisvuil worden verwijderd.

De balk onder het containersymbool geeft weer dat het product na 13-08-2005 op de markt is gebracht.

3. Veiligheidsaanwijzingen

3.1. Veiligheidsaanwijzingen algemeen



- Kijk nooit direct in het licht of schijn ermee op andere personen. Gevaar van netvliesbeschadiging ten gevolge van blauw licht.
- Gebruik het product uitsluitend met de VCI van Hella Gutmann.
- Dompel het product niet onder n vloeistoffen. Het is niet waterdicht.
- Gebruik het product niet in regen of in vochtige ruimtes.
- Aansluitleiding niet knikken, spannen of in contact brengen met scherpe voorwerpen, chemicaliën of oplosmiddelen.
- Houd een afstand van minstens 10 cm tot het verlichte object aan.
- Gebruik het product uitsluitend met de meegeleverde toebehoren.
- Laad het product uitsluitend op in gesloten, droge en goed geventileerde ruimtes.
- Laad het product niet op in een omgeving waar explosiegevaar heerst (bijv. door gassen, stof of ontvlambare vloeistoffen).
- Dek het product niet af. Brandgevaar.
- Bescherm het product tegen directe zonnestraling.
- Bij beschadiging moet het product onmiddellijk als afval worden verwijderd. De afdekking, het verlichtingsmiddel en de accu zijn niet vervangbaar.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan harde stoten.
- Neem bij onjuist functioneren contact op met Hella Gutmann. Ingrepen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde, vakkundige personen.
- Leg het product niet neer op de kant van het verlichtingsmiddel.

3.2. Veiligheidsaanwijzingen chemische verbranding



- Uitlopende accu's zijn gevaarlijk en kunnen chemische verbranding veroorzaken.



- Wanneer lichaamsdelen in contact zijn gekomen met accu-vloeistof, spoel deze dan onmiddellijk met koud water en consulteer een arts. Wanneer materiaal in contact is gekomen met accu-vloeistof, verwijder dan overeenkomstig de voorschriften dit materiaal als afval. Draag beschermende handschoenen.

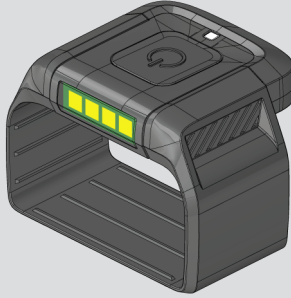
3.3. Informatie betreffende de accu van de VCI-LED-Clip

- De VCI-LED-Clip bevat een vast ingebouwde accu die niet kan worden vervangen.
- Bij afnemend accuvermogen moet het product overeenkomstig de voorschriften als afval worden verwijderd.
- Om de levensduur van de accu te optimaliseren, moet deze ten minste iedere 3 maanden een maal worden geladen.
- De accu mag niet worden geopend, gekneld, verhit, verbrand of in het vuur worden geworpen.

4. Productbeschrijving

De VCI-LED-Clip is een opsteekbaar, heroplaadbaar led-verlichtingsmiddel voor VCI's van Hella Gutmann. Het is bedoeld ter verlichting van de voetenruimte in voertuigen ten behoeve van snelle lokalisatie van de diagnose-aansluiting.

4.1. Leveringsomvang

Aantal	Benaming	
1	VCI-LED-Clip	
1	Bijlage	
1	Verpakking (kan als bewaarbox worden gebruikt)	

4.2. Gebruik overeenkomstig de bestemming

De VCI-LED-Clip is uitsluitend bedoeld voor gebruik met een VCI van Hella Gutmann.

Deze is bedoeld ter verlichting van voertuiginterieur ten behoeve van snelle lokalisatie van de diagnose-aansluiting.

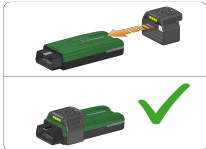
LET OP

VCI's van andere fabrikanten worden niet ondersteund.

5. Toepassing

5.1. VCI-LED-Clip aanbrengen

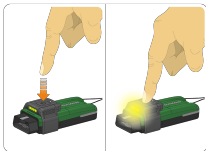
Ga als volgt te werk:



Schuif de VCI-LED-Clip in de aangegeven richting op de VCI tot de VCI-LED-Clip correct vastzit.

5.2. VCI-LED inschakelen

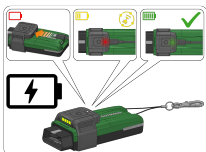
Ga als volgt te werk:



1. Druk de aan/uit-schakelaar op de VCI-LED-Clip in en houd deze ingedrukt.
⇒ De led gaat branden en verlicht de werkruimte zolang de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt.
2. Bij loslaten van de aan/uit-schakelaar gaat de led meteen weer uit.
⇒ De led reageert zonder vertraging op het indrukken resp. loslaten van de aan/uit-schakelaar.

5.3. Accu van de VCI-LED-Clip laden

Ga als volgt te werk:



Sluit een gebruikelijke USB-C-kabel (geen onderdeel van de leveringsomvang) aan op de laadaansluiting van de VCI-LED-Clip.

Als alternatief kan de USB-C-kabel uit de leveringsomvang van de VCI van Hella Gutmann worden gebruikt.

- De led geeft de laadstatus weer:
Led knippert rood: laadprocedure is actief
Led brandt groen: laadprocedure is afgesloten

**OPMERKING**

Om de levensduur van de accu te optimaliseren, moet deze ten minste iedere 3 maanden een maal worden geladen.

6. Algemene informatie

6.1. Technische gegevens

Verlichtingsmiddel	4 × 0,25 W COB-LED Totaal vermogen: 4,5 W
Kleurweergave-index (CRI)	Ra > 80
Kleurtemperatuur	6000 – 7000 K (koud wit)
Reikwijdte	Ø1,9 m
Levensduur led's	10.000 h
Uitstraalhoek	120°
Lichtstroom	90 lumen
Verlichtingsduur (accubedrijf)	1 h
Accu-type en accu-capaciteit	Li-po-accu 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Laadaansluiting	USB type C Ingang: 5,0 V / 1,0 A
Laadtijd	Ca. 2 h
IP-code	IP40 (geen bescherming tegen water)
Bevestigingsmogelijkheden	Stabiele ligging op vlak oppervlak Het product wordt op de VCI gestoken totdat het vastklikt.
Bewaartemperatuurbereik	-5...30 °C
Bedrijfstemperatuurbereik	-10...45 °C
Laadtemperatuurbereik	0...35 °C
Materiaal	ABS & PC (kunststof)
Gewicht	22 g
Afmetingen	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Verzorging en onderhoud

- Laat de VCI-LED-Clip vóór reiniging volledig afkoelen.
- Reinig de VCI-LED-Clip met een vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddel.
- Bij langer niet gebruiken moet de VCI-LED-Clip volledig worden geladen en droog worden bewaard.

6.3. Afvalverwerking



OPMERKING

De hierna vermelde richtlijn is uitsluitend van toepassing binnen de Europese Unie.



Volgens de richtlijn 2012/19/EU van het Europese Parlement en de Raad van 04 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de Duitse wet over het in verkeer brengen, de terugname en de milieubewuste verwijdering van elektrische en elektronische apparaten ("Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG") van 20-10-2015 in de momenteel geldige versie, verplichten wij ons dit apparaat dat door ons na 13-08-2005 in verkeer werd gebracht, na beëindiging van de gebruiksduur, kosteloos terug te nemen en het conform de bovenstaande richtlijnen te verwijderen.

Aangezien het onderhavige diagnoseapparaat een uitsluitend commerciële toepassing kent (B2B), is het afgeven ervan bij publiekrechtelijke/overheidsinstanties niet toegestaan (geldt voor Bondsrepubliek Duitsland).

Het diagnoseapparaat kan met opgave van koopdatum en serienummer als afval ter verwerking worden ingeleverd bij:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

DUITSLAND

WEEE-reg.-nr. DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Verklaring van overeenstemming VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Spis treści

1. O niniejszej instrukcji.....	76
1.1. Uwagi dotyczące korzystania z instrukcji obsługi	76
2. Wyróżnione fragmenty tekstu	77
3. Zasady bezpieczeństwa	78
3.1. Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	78
3.2. Zasady bezpieczeństwa dotyczące oparzeń chemicznych	78
3.3. Uwagi dotyczące akumulatora VCI-LED-Clip	79
4. Opis produktu	80
4.1. Zakres dostawy.....	80
4.2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	80
5. Zastosowanie.....	81
5.1. Zakładanie VCI-LED-Clip	81
5.2. Włączanie VCI-LED	81
5.3. Ładowanie akumulatora VCI-LED-Clip.....	81
6. Informacje ogólne	83
6.1. Dane techniczne	83
6.2. Pielęgnacja i konserwacja	83
6.3. Utylizacja	84
6.4. Deklaracja zgodności VCI-LED-Clip	85

1. O niniejszej instrukcji

Oryginalna instrukcja

Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki i informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu.

1.1. Uwagi dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja zawiera informacje ważne dla bezpieczeństwa użytkownika.

Na stronie www.hella-gutmann.com/manuals dostępne są wszystkie podręczniki, instrukcje, certyfikaty i listy naszych urządzeń diagnostycznych, narzędzi i innych produktów.

Odwiądź naszą Hella Academy pod www.hella-academy.com i poszerzaj swoją wiedzę dzięki pomocnym poradnikom online i innym szkoleniom.

Proszę dokładnie przeczytać tę instrukcję. Przy tym zwrócić szczególną uwagę na pierwsze strony podręcznika dotyczące przepisów bezpieczeństwa. Mają one na celu zapewnienie bezpiecznej obsługi produktu.

Podczas korzystania z produktu zaleca się konsultację poszczególnych kroków pracy z podręcznikiem, aby zapobiec zagrożeniu osób i sprzętu lub błędom obsługi.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji i w samym produkcie bez uprzedniego powiadomienia. Zalecamy regularne sprawdzanie dostępności aktualizacji. W przypadku odsprzedaży lub innej formy przekazania produktu innym użytkownikom należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję.

Instrukcja obsługi musi być łatwo dostępna przez cały czas użytkowania produktu.

2. Wyróżnione fragmenty tekstu



OSTRZEŻENIE

Możliwe bezpośrednie niebezpieczeństwo. Jeśli się go nie uniknie, może dojść do obrażeń.



Ryzyko oparzeń



Nosić rękawice ochronne



WSKAZÓWKA



Przekreślony kosz

Nie wyrzucać produktu do odpadów domowych.

Pasek pod kontenerem informuje, czy produkt został wprowadzony do obrotu po 13.08.2005.

3. Zasady bezpieczeństwa

3.1. Ogólne zasady bezpieczeństwa



- Nie patrzeć bezpośrednio w światło ani nie kierować go na inne osoby. Istnieje ryzyko uszkodzenia siatkówki spowodowane światłem niebieskim.
- Produkt należy stosować wyłącznie z VCI firmy Hella Gutmann.
- Nie zanurzać produktu w płynach. Nie jest on wodoodporny.
- Nie używać produktu podczas deszczu lub w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie zginać przewodu przyłączeniowego, nie napinać go ani nie dopuszczać do kontaktu z ostrymi przedmiotami, chemikaliami lub rozpuszczalnikami.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od oświetlanego obiektu.
- Używać produktu wyłącznie z dołączonymi akcesoriami.
- Produkt należy ładować wyłącznie w zamkniętych, suchych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie ładować produktu w otoczeniu, w którym istnieje ryzyko wybuchu (np. z powodu łatwopalnych gazów, pyłów lub cieczy).
- Nie przykrywać produktu. Zagrożenie pożarem.
- Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Jeśli produkt jest uszkodzony, należy go natychmiast wyrzucić. Obudowa, żarówka i akumulator nie podlegają wymianie.
- Nie pozwolić, aby produkt upadł ani nie narażać go na silne uderzenia.
- W przypadku awarii prosimy o kontakt z firmą Hella Gutmann. Wszelkie prace mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego technika.
- Nie należy odkładać produktu po stronie źródła światła.

3.2. Zasady bezpieczeństwa dotyczące oparzeń chemicznych



- Wyciekające akumulatory są niebezpieczne i mogą powodować oparzenia chemiczne.



- Jeśli jakakolwiek część ciała wejdzie w kontakt z płynem z akumulatora, należy natychmiast przemyć ją zimną wodą i zasięgnąć porady lekarza. Jeśli materiały miały kontakt z płynem akumulatorowym, należy je zutylizować w odpowiedni sposób. Należy nosić rękawice ochronne.

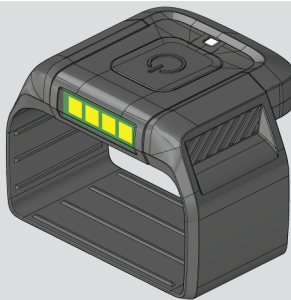
3.3. Uwagi dotyczące akumulatora VCI-LED-Clip

- VCI-LED-Clip zawiera wbudowany akumulator, którego nie można wymienić.
- W przypadku spadku wydajności akumulatora należy produkt zutylizować w odpowiedni sposób.
- Aby zoptymalizować żywotność akumulatora, należy go ładować co najmniej raz na 3 miesiące.
- Nie otwierać, nie zgniatać, nie podgrzewać, nie spalać ani nie wrzucać akumulatora do ognia.

4. Opis produktu

VCI-LED-Clip to nakładana, ładowalna dioda LED do urządzeń VCI firmy Hella Gutmann. Służy do oświetlania przestrzeni na nogi w pojeździe w celu szybkiej lokalizacji złącza diagnostycznego.

4.1. Zakres dostawy

Liczba	Nazwa	
1	VCI-LED-Clip	
1	Załącznik	
1	Opakowanie (może służyć również jako pudełko do przechowywania)	

4.2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

VCI-LED-Clip przeznaczony jest wyłącznie do użytku z VCI firmy Hella Gutmann.

Służy do oświetlenia wnętrza pojazdu w celu szybkiej lokalizacji złącza diagnostycznego.

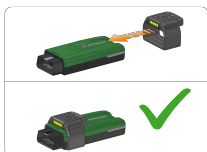
WSKAZÓWKA

Interfejsy VCI innych producentów nie są wspierane.

5. Zastosowanie

5.1. Zakładanie VCI-LED-Clip

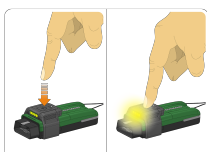
Postępować następująco:



Nasunąć klips VCI-LED-Clip w podanym kierunku na VCI, aż zaskoczy.

5.2. Włączanie VCI-LED

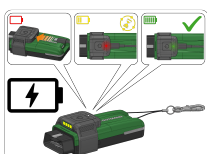
Postępować następująco:



1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania na VCI-LED-Clip.
 - ⇒ Dioda LED świeci się i oświetla obszar roboczy tak długo, jak długo przycisk włączania/wyłączania pozostaje wciśnięty.
2. Po zwolnieniu przycisku włączania/wyłączania dioda LED natychmiast gaśnie.
 - ⇒ Dioda LED reaguje bez opóźnienia na naciśnięcie lub zwolnienie przycisku włączania/wyłączania.

5.3. Ładowanie akumulatora VCI-LED-Clip

Postępować następująco:



Podłączyć standardowy kabel USB-C (nie wchodzi w skład zestawu) do złącza ładowania VCI-LED-Clip.

Alternatywnie można użyć kabla USB-C dołączonego do VCI firmy Hella Gutmann.

- Dioda LED wskazuje stan naładowania:
 - Dioda LED miga na czerwono: proces ładowania jest aktywny
 - Dioda LED świeci na zielono: proces ładowania został zakończony.

**WSKAZÓWKA**

Aby zoptymalizować żywotność akumulatora, należy go ładować co najmniej raz na 3 miesiące.

6. Informacje ogólne

6.1. Dane techniczne

Źródło światła	4 × 0,25 W dioda LED COB Całkowita wydajność: 4,5 W
Współczynnik oddawania barw (CRI)	Ra > 80
Temperatura barwowa	6000–7000 K (zimna biel)
Zasięg	1,9 m
Żywotność diod LED	10.000 h
Kąt wiązki	120°
Strumień światła	90 lumenów
Czas świecenia (zasilanie akumulatorowe)	1 h
Typ akumulatora i pojemność	Akumulator LiPo 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Złącze ładowania	USB typu C Wejście: 5,0 V / 1,0 A
Czas ładowania	ok. 2 h
Stopień ochrony	IP40 (brak ochrony przed wodą)
Możliwości mocowania	Stabilne ułożenie na płaskich powierzchniach Produkt należy założyć na VCI, aż zaskoczy.
Zakres temperatur przechowywania	-5...30 °C
Zakres temperatur roboczych	-10...45 °C
Zakres temperatur ładowania	0...35 °C
Materiał	ABS & PC (tworzywo sztuczne)
Masa	22 g
Wymiary	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Pielęgnacja i konserwacja

- Przed czyszczeniem należy odczekać, aż VCI-LED-Clip całkowicie ostygnie.
- VCI-LED-Clip należy czyścić zwilżoną ściereczką. Nie używać środków czyszczących.
- W przypadku dłuższego nieużywania należy całkowicie naładować VCI-LED-Clip i przechowywać go w suchym miejscu.

6.3. Utylizacja



WSKAZÓWKA

Wymieniona w tym miejscu dyrektywa obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej.



Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz krajową ustawą o wprowadzaniu do obrotu, odbiorze i nieszkodliwej dla środowiska naturalnego utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ustawa o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – ElektroG) z dnia 20.10.2015 r. w aktualnej wersji, zobowiązujemy się do bezpłatnego odbioru i zgodnej z wymienionymi powyżej dyrektywami utylizacji wprowadzonych przez nas do obrotu po 13.08.2005 r. urządzeń po upływie okresu ich użytkowania.

Ponieważ w tym przypadku chodzi o urządzenie używane wyłącznie w celach przemysłowych (B2B), nie może ono być oddane do publiczno-prawnego zakładu utylizacji.

Urządzenie diagnostyczne może zostać zutylizowane za podaniem daty zakupu oraz numeru urządzenia w firmie:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

NIEMCY

Nr WEEE-Reg. DE 25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Faks: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Deklaracja zgodności VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Indholdsfortegnelse

1. Om denne vejledning	88
1.1. Brug af denne vejledning	88
2. Markering af tekstdele	89
3. Sikkerhedsanvisninger	90
3.1. Sikkerhedsanvisninger generelt	90
3.2. Sikkerhedsanvisninger vedrørende ætsning.....	90
3.3. Anvisninger til batteriet i VCI-LED-Clip.....	91
4. Produktbeskrivelse	92
4.1. Pakkens indhold.....	92
4.2. Tilsigtet brug	92
5. Anvendelse	93
5.1. Montering af VCI-LED-Clip	93
5.2. Sådan tændes VCI-LED-Clip.....	93
5.3. Opladning af batteriet i VCI-LED-Clip.....	93
6. Generelle oplysninger	95
6.1. Tekniske data	95
6.2. Pleje og service	95
6.3. Bortskaffelse	96
6.4. Overensstemmelseserklæring for VCI-LED-Clip	97

1. Om denne vejledning

Oversættelse af den originale vejledning på tysk

Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger og oplysninger om brug og sikker betjening af dit produkt.

1.1. Brug af denne vejledning

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om brugersikkerheden.

Alle brugermanualer, vejledninger, dokumentation, lister til vores diagnosetestere samt værktøj og meget mere findes på www.hella-gutmann.com/manuals.

Du kan også besøge vores Hella Academy på www.hella-academy.com og gøre brug af vores nyttige onlineundervisning og andre kursustilbud.

Læs hele vejledningen igennem. Vær især opmærksom på sikkerhedsanvisningerne på de første sider. Deres formål er udelukkende at beskytte under arbejdet med produktet.

Det anbefales at slå arbejdsstrinnene enkeltvist op i vejledningen, mens produktet bliver anvendt, for at undgå fare for personer og udstyr eller fejlbetjening af produktet.

Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i vejledningen og på selve produktet uden forudgående varsel. Vi anbefaler dig derfor at kontrollere, om der skulle være opdateringer. I tilfælde af videresalg eller anden form for overdragelse skal denne vejledning vedlægges produktet.

Vejledningen skal altid opbevares tilgængeligt og klar til brug i hele produktets levetid.

2. Markering af tekstdele

**ADVARSEL**

Der kan være en overhængende fare. Hvis denne fare ignoreres, kan det medføre personskader.

**Fare for ætsning****Brug beskyttelseshandsker****BEMÆRK****Overstreget skraldespand**

Produktet må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet.

Bjælken under skraldespanden angiver, om produktet er blevet markedsført efter 13.08.2005.

3. Sikkerhedsanvisninger

3.1. Sikkerhedsanvisninger generelt



- Kig aldrig direkte ind i lyset, og ret aldrig lyset mod andre personer. Risiko for skader på nethinden på grund af blåt lys.
- Produktet må kun bruges sammen med VCI'en fra Hella Gutmann.
- Produktet må ikke dyppes i væske. Det er ikke vandtæt.
- Produktet må ikke bruges i regn eller fugtige lokaler.
- Tilslutningskablet må ikke bøjes, strækkes eller komme i kontakt med skarpe genstande, kemikalier eller opløsningsmidler.
- Hold en afstand på mindst 10 cm til det oplyste objekt.
- Produktet må kun bruges med det tilbehør, der er blevet leveret sammen med det.
- Oplad kun produktet i lukkede, tørre og godt ventilerede lokaler.
- Produktet må ikke oplades i omgivelser med eksplosionsfare (f.eks. på grund af gasser, støv eller antændelige væsker).
- Produktet må ikke tildækkes. Brandfare.
- Beskyt produktet mod direkte sollys.
- Hvis produktet er beskadiget, skal det straks bortskaffes. Afdækningen, lyskilden og batteriet kan ikke udskiftes.
- Undgå at tabe produktet og at udsætte det for hårde stød.
- Kontakt Hella Gutmann i tilfælde af fejlfunktioner. Indgreb må kun udføres af en autoriseret specialist.
- Læg ikke produktet på siden af lyskilden.

3.2. Sikkerhedsanvisninger vedrørende ætsning



- Utætte batterier er farlige, og kan medføre ætsninger.
- Hvis dele af kroppen er kommet i kontakt med batterivæske, skal du straks skylle kropsdelene med koldt vand og søge lægehjælp. Hvis materialer er kommet i kontakt med batterivæske, skal materialerne straks bortskaffes i henhold til gældende regler. Brug beskyttelseshandsker.

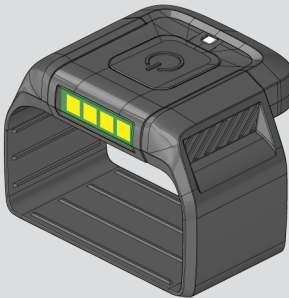
3.3. Anvisninger til batteriet i VCI-LED-Clip

- VCI-LED-Clip'en har et fastmonteret batteri, der ikke kan udskiftes.
- Hvis batteriets ydeevne falder, skal produktet bortskaffes behørigt.
- Sørg for at oplade batteriet mindst hver 3. måned for at optimere levetiden.
- Batteriet må ikke åbnes, knuses, opvarmes, brændes eller kastes i åben ild.

4. Produktbeskrivelse

VCI-LED-Clip'en er en genopladelig LED-lyskilde, der kan monteres på VCI'er fra Hella Gutmann. Den oplyser fodrummet i køretøjet, så diagnosestikket hurtigt kan lokaliseres.

4.1. Pakkens indhold

Antal	Betegnelse	
1	VCI-LED-Clip	
1	Tillæg	
1	Emballage (kan også bruges som opbevaringsboks)	

4.2. Tilsigtet brug

VCI-LED-Clip'en må kun anvendes sammen med en VCI fra Hella Gutmann.

Den oplyser køretøjets kabine, så diagnosestikket hurtigt kan lokaliseres.

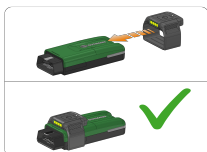
BEMÆRK

VCI'er fra andre producenter understøttes ikke.

5. Anvendelse

5.1. Montering af VCI-LED-Clip

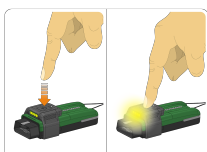
Gør som følger:



Skub VCI-LED-Clip'en på VCI'en i den viste retning, indtil VCI-LED-Clip'en går i hak.

5.2. Sådan tændes VCI-LED-Clip

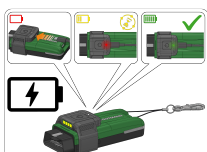
Gør som følger:



1. Tryk på ON-/OFF-knappen på VCI-LED-Clip'en, og hold den inde.
⇒ LED-pæren lyser og oplyser arbejdsområdet, så længe ON-/OFF-knappen holdes inde.
2. Når ON-/OFF-knappen slippes, holder LED-pæren straks op med at lyse.
⇒ LED-pæren reagerer straks, når ON-/OFF-knappen trykkes ind eller slippes.

5.3. Opladning af batteriet i VCI-LED-Clip

Gør som følger:



Slut et standard USB-C-kabel (medfølger ikke) til ladestikket på VCI-LED-Clip'en.

Alternativt kan du bruge det USB-C-kabel, der er leveret med VCI'en fra Hella Gutmann.

- LED-pæren viser ladestatussen:
LED-pæren blinker rødt: Opladningen er aktiv.
LED-pæren lyser grønt: Opladningen er afsluttet.

**BEMÆRK**

Sørg for at oplade batteriet mindst hver 3. måned for at optimere levetiden.

6. Generelle oplysninger

6.1. Tekniske data

Lyskilde	4 × 0,25 W COB-LED Samlet effekt: 4,5 W
Farvegengivelsesindeks (CRI)	Ra > 80
Farvetemperatur	6000–7000 K (kold hvid)
Rækkevidde	1,9 m
LED-pæernes levetid	10.000 timer
Strålevinkel	120°
Lysstrøm	90 lumen
Lysvarighed (batteridrift)	1 time
Batteritype og kapacitet	Li-Po-batteri 3,7 V/200 mAh/0,74 Wh
Ladestik	USB type C Indgang: 5,0 V/1,0 A
Opladningstid	ca. 2 timer
Kapslingsklasse	IP40 (ikke vandbeskyttet)
Muligheder for fastgørelse	Stabil støtte på plane underlag Produktet sættes i VCI'en, indtil det går i hak.
Temperaturområde for opbevaring	-5 til 30 °C
Driftstemperaturområde	-10 til 45 °C
Temperaturområde for opladning	0–35 °C
Materiale	ABS & PC (plast)
Vægt	22 g
Mål	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Pleje og service

- Sørg for, at VCI-LED-Clip'en køler helt af inden rengøringen.
- Rengør VCI-LED-Clip'en med en fugtig klud. Der må ikke bruges rengøringsmidler.
- Hvis VCI-LED-Clip'en ikke bruges i længere tid, skal den oplades helt og opbevares på et tørt sted.

6.3. Bortskaffelse



BEMÆRK

Dette direktiv gælder kun inden for EU.



I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr samt den tyske lov om markedsføring på og tilbagetrækning fra markedet og miljøvenlig bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) af 20.10.2015 i den aktuelt gældende udgave forpligter vi os til vederlagsfrit at tilbagetage dette apparat, som vi har markedsført efter den 13.08.2005, efter endt benyttelse og bortskaffe det iht. ovenstående bestemmelser.

Da denne diagnosetester udelukkende skal bruges til erhvervsmæssige formål (B2B), må den ikke afleveres på genbrugsstationer.

Testeren kan med angivelse af købsdato og apparatets nummer bortskaffes hos:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

D-79241 Ihringen

TYSKLAND

WEEE-reg.-nr.: DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Overensstemmelseserklæring for VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

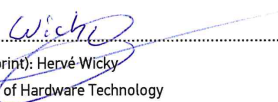
- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Innehållsförteckning

1. Om den här instruktionen	100
1.1. Anvisningar om hur instruktionen används	100
2. Märkning av textavsnitt.....	101
3. Säkerhetsföreskrifter	102
3.1. Säkerhetsföreskrifter, allmänt.....	102
3.2. Säkerhetsföreskrifter, frätskador	102
3.3. Information om VCI-LED-Clip batteri.....	103
4. Produktbeskrivning.....	104
4.1. Leveransomfattning	104
4.2. Avsedd användning	104
5. Användning	105
5.1. Installera VCI-LED-Clip	105
5.2. Slå på VCI-LED	105
5.3. Ladda VCI-LED-Clip batteri	105
6. Allmän information	107
6.1. Tekniska data	107
6.2. Skötsel och service	107
6.3. Avfallshantering	108
6.4. Försäkran om överensstämmelse VCI-LED-Clip.....	109

1. Om den här instruktionen

Bruksanvisning i original

Denna bruksanvisning innehåller viktiga anvisningar och information om avsedd användning och säker användning av din produkt.

1.1. Anvisningar om hur instruktionen används

Den här instruktionen innehåller information som är viktig för användarsäkerheten.

På www.hella-gutmann.com/manuals får du tillgång till samtliga användarhandböcker, bruksanvisningar, intyg och listor till våra diagnosapparater samt Tools och annat.

Besök även vår Hella Academy på www.hella-academy.com och lär dig mer med nyttiga online tutorials och andra utbildningserbjudanden.

Läs igenom instruktionen fullständigt. Följ särskilt de första sidorna med säkerhetsföreskrifter. De är enbart avsedda som skydd under arbetet med produkten.

För att förebygga risker för människor och utrustning eller för felmanövrering rekommenderar vi att, när produkten används, vart och ett av arbetsmomenten studeras på nytt.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utan varsel göra ändringar av både instruktionen och själva produkten. Därför rekommenderar vi dig att kontrollera om eventuella uppdateringar finns. Om produkten säljs eller överläts i annan form ska denna instruktion följa med produkten.

Förvara instruktionen under produktens hela livslängd så att den alltid finns tillgänglig och är lätt åtkomlig.

2. Märkning av textavsnitt

**VARNING**

Möjlig hotande fara. Om den inte undviks kan den leda till personskador.

**Risk för frätskador****Använd skyddshandskar****OBSERVERA****Överstruken soptunna**

Avfallshantera inte produkten tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Balken under soptunnan anger om produkten har saluförts senare än 2005-08-13.

3. Säkerhetsföreskrifter

3.1. Säkerhetsföreskrifter, allmänt



- Titta aldrig direkt in ljuset eller lys aldrig mot andra personer. Risk för näthinneskador på grund av blått ljus.
- Använd produkten endast med VCI från Hella Gutmann.
- Produkten får inte doppas i vätskor. Den är inte vattentät.
- Använd inte produkten i regn eller i fuktiga utrymmen.
- Böj inte anslutningsledningen, spänn den inte och utsätt den inte för kontakt med vassa föremål, kemikalier eller lösningsmedel.
- Håll ett avstånd på minst 10 cm till det belysta objektet.
- Använd produkten endast med det medföljande tillbehöret.
- Ladda produkten endast i slutna, torra och väl ventilerade utrymmen.
- Ladda inte produkten i en miljö där det föreligger explosionsrisk (t.ex. på grund av gaser, damm eller lättantändliga vätskor).
- Täck inte över produkten. Brandrisk.
- Skydda produkten mot direkt solljus.
- Avfallshantera produkten genast, om den är skadad. Skyddet, ljuskällan och batteriet kan inte bytas ut.
- Låt inte produkten falla och utsätt den inte för hårda stötar.
- Kontakta Hella Gutmann vid funktionsfel. Åtgärder får endast utföras av en auktoriserad fackman.
- Placera inte produkten på sidan av ljuskällan.

3.2. Säkerhetsföreskrifter, frätskador



- Läckande batterier är farliga och kan orsaka frätskador.
- Om kroppsdelar har kommit i kontakt med batterivätska, ska kroppsdelarna omedelbart sköljas med kallt vatten och en läkare uppsökas. Om material har kommit i kontakt med batterivätska, ska materialet avfallshanteras enligt föreskrifterna. Använd skyddshandskar.

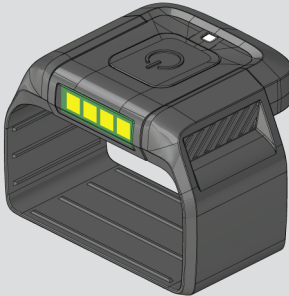
3.3. Information om VCI-LED-Clip batteri

- VCI-LED-Clip innehåller ett fast inbyggt batteri som inte kan bytas ut.
- Om batteriprestandan minskar, avfallshantera produkten enligt föreskrifterna.
- För att optimera batteriets livslängd bör batteriet laddas minst var tredje månad.
- Öppna inte batteriet, krossa det inte, värm inte upp det, bränn inte upp det eller kasta det inte i eld.

4. Produktbeskrivning

VCI-LED-Clip är en påklämbar, uppladdningsbar LED-lampa för VCI:er från Hella Gutmann. Den används för att belysa fotutrymmet i fordonet för att snabbt hitta diagnosanslutningen.

4.1. Leveransomfattning

Antal	Beteckning	
1	VCI-LED-Clip	
1	Bilaga	
1	Förpackning (kan också användas som förvaringslåda)	

4.2. Avsedd användning

VCI-LED-Clip är endast avsedd för användning med en VCI från Hella Gutmann.

Den används för att belysa fordonskupén för att snabbt hitta diagnosanslutningen.

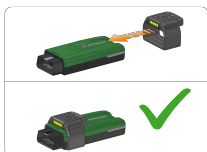
OBSERVERA

VCI:er från andra tillverkare stöds ej.

5. Användning

5.1. Installera VCI-LED-Clip

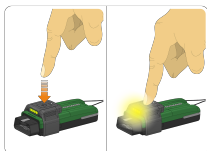
Gå tillväga på följande sätt:



Skjut VCI-LED-Clip i den angivna riktningen på VCI:n tills VCI-LED-Clip snäpper fast.

5.2. Slå på VCI-LED

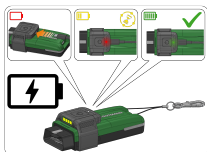
Gå tillväga på följande sätt:



1. Tryck och håll in strömbrytaren på VCI-LED-Clip.
 - ⇒ LED-lampan tänds och belyser arbetsområdet så länge strömbrytaren är intryckt.
2. När strömbrytaren släpps släcks LED-lampan omedelbart.
 - ⇒ LED-lampan reagerar utan fördröjning på att du trycker på eller släpper strömbrytaren.

5.3. Ladda VCI-LED-Clip batteri

Gå tillväga på följande sätt:



Anslut en vanlig USB-C-kabel (ingår ej i leveransomfattningen) till laddningsporten på VCI-LED-Clip.

Alternativt kan USB-C-kabeln som ingår i leveransomfattningen till VCI från Hella Gutmann användas.

- LED-indikatorn anges laddningsstatus:
 - LED-indikatorn blinkar rött: Laddning pågår
 - LED-indikatorn lyser grönt: Laddningen är avslutad

**OBSERVERA**

För att optimera batteriets livslängd, ladda batteriet minst var tredje månad.

6. Allmän information

6.1. Tekniska data

Ljuskälla	4 × 0,25 W COB-LED Totaleffekt: 4,5 W
Färgåtergivningsindex (CRI)	Ra > 80
Färgtemperatur	6000–7000 K (kallvitt)
Räckvidd	1,9 m
Lysdiodernas livslängd	10 000 h
Strålningsvinkel	120°
Ljusström	90 lumen
Lystid (batteridrift)	1 h
Batterityp och batterikapacitet	Li-Po-batteri 3,7 V/200 mAh/0,74 Wh
Laddningsanslutning	USB Type-C Ingång: 5,0 V/1,0 A
Laddningstid	ca 2 h
Kapslingsklass	IP40 (inget skydd mot vatten)
Fastsättningsmöjligheter	Stabil förvaring på jämna ytor Produkten sätts på VCI:n tills den snäpper fast.
Temperaturintervall vid förvaring	-5...30 °C
Temperaturintervall vid drift	-10...45 °C
Temperaturintervall vid laddning	0...35 °C
Material	ABS och PC (plast)
Vikt	22 g
Mått	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Skötsel och service

- Låt VCI-LED-Clip svalna helt innan rengöring.
- Rengör VCI-LED-Clip med en fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel.
- Om VCI-LED-Clip inte används under en längre tid, ladda den fullt och förvara den torrt.

6.3. Avfallshantering



OBSERVERA

Det direktiv som nämns här gäller bara inom EU.



Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och den nationella lagstiftningen om saluförande, återtagning och miljökompatibel avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (elektro- och elektronikapparatlagen – ElektroG) av den 20 oktober 2015 i nu gällande lydelse förbinder vi oss att efter användningstidens slut utan kostnad återta denna apparat, som har saluförts av oss efter den 13 augusti 2005, och att omhänderta den i enlighet med ovannämnda direktiv. Juli 2012 om elektriska och elektroniska avfall samt den nationella lagen om utsläppande på marknaden, återtagande och miljövänlig bortskaffande av elektriska och elektroniska produkter (Elektriska och elektroniska produktlag – ElektroG) från 20.10.2015 i den aktuella versionen, förbinder vi oss att kostnadsfritt ta tillbaka denna produkt, som vi har introducerat efter 13.08.2005, efter användningens avslutande och att bortskaffa den enligt ovan nämnda riktlinjer.

Eftersom den aktuella diagnosapparaten enbart är avsedd för yrkesmässig användning (B2B) får den inte lämnas till offentliga avfallshanteringsföretag.

Diagnosapparaten får med angivande av inköpsdatum och apparatnummer omhändertas hos:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

D-79241 Ihringen, Tyskland

TYSKLAND

WEEE-reg.-nr: DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-post: info@hella-gutmann.com

6.4. Försäkran om överensstämmelse VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip
trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Sisällysluettelo

1. Näiden ohjeiden.....	112
1.1. Vinkit käyttöohjeiden hyödyntämiseen.....	112
2. Tekstiosien merkintä	113
3. Turvallisuusohjeet	114
3.1. Yleiset turvallisuusohjeet	114
3.2. Syövytystä koskevat turvallisuusohjeet	114
3.3. Ohjeet liittyen VCI-LED-Clip -akkuun.....	115
4. Tuotekuvaus.....	116
4.1. Toimitussisältö.....	116
4.2. Määräysten mukainen käyttö.....	116
5. Käyttö	117
5.1. VCI-LED-Clip'in liittäminen.....	117
5.2. VCI-LED-Clip:n kytkeminen.....	117
5.3. VCI-LED-Clip -akun lataaminen	117
6. Yleistiedot	119
6.1. Tekniset tiedot.....	119
6.2. Huolto ja ylläpito	119
6.3. Hävittäminen	120
6.4. Vaatimustenmukaisuustodistus VCI-LED-Clip	121

1. Näiden ohjeiden

Alkuperäiset käyttöohjeet

Nämä käyttöohjeet sisältävät tärkeitä neuvoja ja merkityksellistä tietoa hankkimasi tuotteen turvallista käyttöä varten.

1.1. Vinkit käyttöohjeiden hyödyntämiseen

Nämä käyttöohjeet sisältävät tärkeitä tietoja liittyen käyttöturvallisuuteen.

Osoitteesta www.hella-gutmann.com/manuals löytyvät kaikki diagnoositesteriemme, laitteidemme ja korjaamovälineidemme käyttöohjekirjat, liitteet ja lisäohjeet sekä luettelot tarvettanne varten.

Vieraile myös Hella Akatemian verkkosivulla osoitteessa www.hella-academy.com ja laajenna tietämystäsi Online-opiskelusta ja muusta koulutustarjonnastamme.

Lue käyttöohjeet kokonaan. Ota erityisesti huomioon ensimmäiset sivut, jotka sisältävät turvallisuusohjeet ja vastuuvollisuuden ehdot. Ne auttavat työskentelemään turvallisesti tämän tuotteen kanssa.

Henkilö- ja laitevahinkojen ja/tai tuotteen väärinkäytön estämiseksi on suositeltavaa huolella lukea ja painaa mieleen yksittäiset työvaiheet vielä kertaalleen tuotteen käytön aikana.

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia käyttöohjeisiin sekä itse tuotteeseen ilman ennakkoilmoitusta. Sen vuoksi suosittelemme, että tarkastat valmistajan mahdolliset päivitykset. Jos tuote myydään edelleen tai luovutetaan jollekin toiselle toimijalle, on nämä käyttöohjeet luovutettava tuotteen mukana.

Nämä käyttöohjeet on säilytettävä tuotteen koko käyttöiän. Käyttöohjeet tulevat aina olla käyttäjän helposti saatavilla.

2. Tekstiosien merkintä

**VAROITUS**

Mahdollinen välitön vaara. Mikäli ei voida välttää, voi tulla loukkaantumisia.

**Kemiallisten palovammojen riski****Käytä suojakäsineitä****OHJE****Yliviivattu roskakori**

Ei saa käsitellä sekajätteenä.

Jäteastian alapuolella oleva palkki osoittaa, että tuote on saatettu markkinoille 13.8.2005 jälkeen.

3. Turvallisuusohjeet

3.1. Yleiset turvallisuusohjeet



- Älä koskaan katso suoraan valoon tai heijasta sitä toiseen henkilöön. Vaara verkkokalvovaurioista sinisestä valosta johtuen.
- Käytä vain Hella Gutmannin VCI:n kanssa.
- Älä käytä tuotetta nesteiden kanssa. Laite ei ole vesitiivis.
- Älä käytä tuotetta vesisateessa tai kosteissa tiloissa.
- Älä altista liitäntäjohtinta kemikaaleille tai liuottimille. Älä taivuta tai jännitä johtinta tai anna sen koskea teräviin esineisiin.
- Pidä vähintään 10 cm etäisyys valaistuun esineeseen.
- Käytä vain tuotteen mukana toimitettuja tarvikkeita.
- Lataa tuotetta ainostaan suljetuissa, kuivissa ja hyvän ilmanvaihdon omaavissa tiloissa.
- Älä lataa tuotetta ympäristössä, jossa on räjähdysvaara (esim. kaasuista, pölystä tai nesteistä, jotka voivat syttyä, johtuva).
- Älä peitä tuotetta. Palovaara.
- Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle.
- Vaurion tapahtuessa tuote tulee välittömästi hävittää. Kansi, valaisinyksikkö ja akku eivät ole vaihdettavissa.
- Älä anna tuotteen pudota tai kolahtaa vasten kovia pintoja.
- Virhetoiminnon ilmetessä ottaa yhteys laitemyyjiin. Mahdollisen korjaustyön saa ainoastaan suorittaa valtuutettu laitehuolto.
- Tuotetta ei saa laittaa valaisinyksikön sivulle tai kylkeen.

3.2. Syövytystä koskevat turvallisuusohjeet



- Vanhenneet akut ovat vaarallisia ja voivat aiheuttaa syövytystä.



- Mikäli jokin kehon osa joutuu akkunesteen kanssa kosketuksiin, tulee välittömästi aloittaa huuhtelu runsaalla kylmällä vedellä ja hakeutua lääkäriin. Mikäli jokin materiaali joutuu kosketuksiin akkunesteen kanssa, tulee tämä materiaali välittömästi hävittää käyttäen suojakäsineitä.

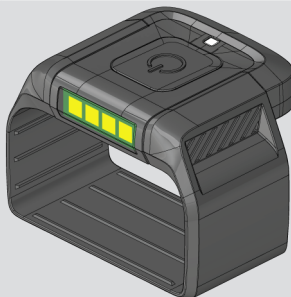
3.3. Ohjeet liittyen VCI-LED-Clip -akkuun

- VCI-LED-Clip sisältää kiinteästi rakennetun akun, jota ei saa vaihtaa.
- Akun tehon heiketessä tuote tulee hävittää ohjeiden mukaisesti.
- Akun käyttöiän optimoimiseksi akku tulee ladata vähintään kolmen (3) kuukauden välein.
- Akku ei saa avata, puristaa, lämmittää, polttaa tai heittää tuleen.

4. Tuotekuvaus

VCI-LED-Clip on kiinnitettävä ja ladattava LED-valaisinyksikkö Hella Gutmannin VCI:tä varten. Sen tarkoituksena on valaista ajoneuvon jalkatilaa diagnoosiliittimen nopeaa paikantamista varten.

4.1. Toimitussisältö

Lukumäärä Tunnus		
1	VCI-LED-Clip	
1	Lisäosat	
1	Pakkaus (käytettävissä myös säilytyslaatikkona)	

4.2. Määräysten mukainen käyttö

VCI-LED-Clip on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan Hella Gutmann VCI:n yhteydessä.

Sen tarkoituksena on valaista ajoneuvon sisätilaa diagnoosiliittimen nopeaa paikantamista varten.

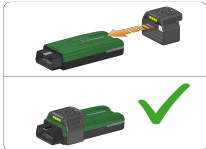
OHJE

Muiden valmistajien VCI-laitteita ei tueta.

5. Käyttö

5.1. VCI-LED-Clip'in liittäminen

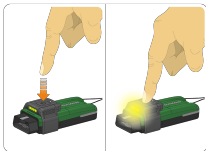
Toimi seuraavalla tavalla:



Työnnä VCI-LED-Clip'iä VCI:ssä annettuun suuntaan. kunnes VCI-LED-Clip:n lukitusnokat tarttuvat.

5.2. VCI-LED-Clip:n kytkeminen

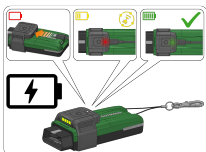
Toimi seuraavalla tavalla:



1. Paina ja pidä painettuna VCI-LED_Clip:n Päälle/Pois-kytkintä.
⇒ LED syttyy ja valaisee työskentelyalueen niin kauan, kun Päälle-/Pois-kytkintä painetaan.
2. Päälle-/Pois-kytkimen vapauttaminen sammuttaa LED-valon välittömästi.
⇒ LED reagoi viiveettä Päälle-/Pois-kytkimen painamiseen tai vapauttamiseen.

5.3. VCI-LED-Clip -akun lataaminen

Toimi seuraavalla tavalla:



Tavanomainen USB-C -johdin (ei sisälly laitetoimitukseen) yhdistetään VCI-LED-Clip:in latausliitäntään.

Vaihtoehtoisesti USB-C -johdin voidaan toimittaa Hella Gutmann VCI:n toimitussisällössä.

- LED ilmaisee lataustilan:
LED vilkkuu punaisena: latausvaihe on käynnissä
LED vilkkuu vihreänä: latausvaihe on päättynyt



OHJE

Akun käyttöiän optimointia varten akku tulee ladata vähintään kolmen (3) kuukauden välein.

6. Yleistiedot

6.1. Tekniset tiedot

Valaisintyyppi	4 x 0,25 W COB-LED Yhteisteho: 4,5 W
Värintoistoindeksi (CRI)	Ra > 80
Värilämpötila	6000 - 7000 K (kylmän valkoinen)
Kantama	1,9 m
LED:in käyttöikä	10 000 h
Säteilykulma	120°
Valovirta	90 Lumen
Valaistuksen kesto aika (akkukäytöllä)	1 h
Akun tyyppi ja kapasiteetti	Li-Po -akku 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Latausliitäntä	USB tyyppi-C Sisääntulo: 5,0 V / 1,0 A
Latausaika	noin 2 tuntia
Suojausluokka	IP40 (ei vesitiivis)
Kiinnitysvaihtoehdot	Stabiili kotelo tasaisella alustalla Tuote liitetään VCI:hin niin, että se napsahtaa paikoilleen.
Varastointilämpötila	-5...30 °C
Käyttölämpötila	-10...45 °C
Latauksen lämpötila-alue	0...35 °C
Materiaali	ABS & PC (Muovi)
Paino	22 g
Mitat	50,7 x 38,8 x 36,6 mm

6.2. Huolto ja ylläpito

- Ennen puhdistusta VCI-LED-Clip:n tulee olla täysin jäähtynyt.
- VCI-LED-Clip tulee puhdistaa kostealla rievulla. Puhdistusaineita ei saa käyttää.
- Jos VCI-LED-Clip on pitkään käyttämättä, sen akku tulee ladata täyteen ja laite tulee varastoida kuivana.

6.3. Hävittäminen



OHJE

Tässä esitetyt ohjeet koskevat vain Euroopan unionin aluetta.



Euroopan parlamentin ja neuvoston 4. päivä heinäkuuta 2012 sähkö- ja elektroniikkalaitteista antaman direktiivin 2012/19/EU sekä 20. lokakuuta hyväksytyn kansallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käyttöönottoa, palautusta ja ympäristöystävällistä hävitystä koskevan lainsäädännön (sähkö- ja elektroniikkalaitelaki - "ElektroG") mukaan olemme veloitettuja veloitusetta ottamaan vastaan päivämäärän 13.08.2005 jälkeen käyttöönotetut laitteet niiden käyttöön päättymisen jälkeen sekä jatkokäsittelmään ja hävittämään ne edellä velvoittavien mainittujen määräysten mukaisesti.

Koska diagnoosilaitte on tarkoitettu yksinomaan ammattimaiseen käyttöön (B2B), sitä ei ole lupa toimittaa julkisen jätehuollon jatkokäsittelyyn.

Diagnoosilaitteen voi toimittaa hävitettäväksi ostopäivän ja laitenumerot ilmoittaen seuraavaan paikkaan:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

SAKSA

WEEE-Reg.-Nro.: DE25419042

Puh. +49 7668 9900 0

Faksi: +49 7688 9900-3999

Sähköposti: info@hella-gutmann.com

6.4. Vaatimustenmukaisuustodistus VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip
trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Índice

1. Sobre estas instruções	124
1.1. Indicações sobre como utilizar as instruções	124
2. Sinalização de componentes do texto	125
3. Indicações de segurança	126
3.1. Indicações gerais de segurança	126
3.2. Indicações de segurança relativas a corrosão	126
3.3. Instruções sobre a bateria do VCI-LED-Clip	127
4. Descrição do produto	128
4.1. Âmbito de fornecimento	128
4.2. Condições normais de utilização	128
5. Aplicação	129
5.1. Fixar o VCI-LED-Clip	129
5.2. Ligar o LED VCI	129
5.3. Carregar a bateria do VCI-LED-Clip	129
6. Informações gerais	131
6.1. Dados técnicos	131
6.2. Cuidados e manutenção	131
6.3. Eliminação	132
6.4. Declaração de conformidade do VCI-LED-Clip	133

1. Sobre estas instruções

Instruções originais

Este manual contém dicas importantes e informações sobre o uso e a utilização segura do seu produto.

1.1. Indicações sobre como utilizar as instruções

Estas instruções contêm informações importantes relativas à segurança dos utilizadores.

Em www.hella-gutmann.com/manuals disponibilizamos-lhe todos os manuais do utilizador, instruções, comprovativos e listas dedicados aos nossos aparelhos de diagnóstico e ferramentas, entre outros.

Visite também a nossa Hella Academy em www.hella-academy.com e amplie os seus conhecimentos com úteis tutoriais online e outras ofertas de formação.

Leia as instruções atentamente e até ao fim. Preste particular atenção às primeiras páginas que apresentam as regras de segurança. Estes elementos servem exclusivamente para garantir proteção durante o trabalho com o produto.

No sentido de prevenir perigos para pessoas e equipamentos, bem como erros de utilização, é recomendável consultar novamente, em separado, os respetivos passos de trabalho, durante a utilização do produto.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem anúncio prévio, alterações nas presentes instruções, bem como no produto. Por esse motivo, é aconselhável verificar regularmente a existência de eventuais atualizações. Caso o produto seja vendido ou cedido, sob qualquer forma, a terceiros, estas instruções devem sempre acompanhar o produto.

As instruções devem ser conservadas sempre à mão e acessíveis durante toda a vida útil do produto.

2. Sinalização de componentes do texto

**AVISO**

Possível perigo iminente. Se não for evitado, pode resultar em ferimentos.

**Perigo de corrosão****Usar luvas de proteção****NOTA****Caixote do lixo riscado**

Não eliminar o produto no lixo doméstico.

A barra abaixo do caixote do lixo indica se o produto foi "colocado em circulação" depois de 13.08.2005.

3. Indicações de segurança

3.1. Indicações gerais de segurança



- Nunca olhar diretamente para a luz ou iluminar outras pessoas. Perigo de danos à retina devido à luz azul.
- Usar o produto somente com o VCI da Hella Gutmann.
- Não mergulhar o produto em líquidos. Não é à prova d'água.
- Não usar o produto à chuva ou em locais húmidos.
- Não dobrar, tensionar o cabo de ligação ou colocá-lo em contacto com objetos cortantes, produtos químicos ou solventes.
- Manter uma distância mínima de 10 cm em relação ao objeto iluminado.
- Utilizar o produto apenas com o acessório fornecido.
- Carregar o produto apenas em locais fechados, secos e bem ventilados.
- Não carregue o produto num ambiente onde há risco de explosão (por exemplo, devido a gases, poeiras ou líquidos inflamáveis).
- Não cobrir o produto. Risco de incêndio.
- Proteger o produto da irradiação solar direta.
- Em caso de danos, descarte o produto imediatamente. A cobertura, a lâmpada e a bateria não são substituíveis.
- Não deixar o produto cair e não o expor a impactos fortes.
- Em caso de mau funcionamento, entre em contacto com a Hella Gutmann. As intervenções só podem ser realizadas por um técnico autorizado.
- Não coloque o produto ao lado da lâmpada.

3.2. Indicações de segurança relativas a corrosão



- As baterias com fugas são perigosas e podem causar queimaduras químicas.
- Se partes do corpo entraram em contacto com o líquido da bateria, então lave imediatamente as partes do corpo com água fria e procure um médico. Se materiais entrarem em contacto com líquido de bateria, descarte os materiais conforme regulamentado. Use luvas de proteção.

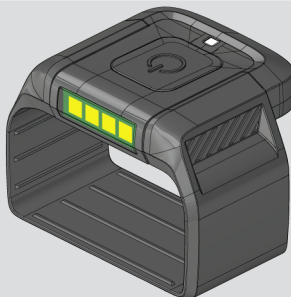
3.3. Instruções sobre a bateria do VCI-LED-Clip

- O VCI-LED-Clip contém uma bateria integrada que não pode ser substituída.
- Em caso de redução da capacidade da bateria, descarte o produto corretamente.
- Para otimizar a vida útil da bateria, carregue a bateria pelo menos a cada 3 meses.
- Não abrir, esmagar, aquecer, queimar ou atirar a bateria para o fogo.

4. Descrição do produto

O VCI-LED-Clip é uma lâmpada LED recarregável e encaixável para VCIs da Hella Gutmann. Serve para iluminar a zona dos pés no veículo, permitindo a rápida localização da ligação de diagnóstico.

4.1. Âmbito de fornecimento

Quantidade	Designação	
1	VCI-LED-Clip	
1	Suplemento	
1	Embalagem (também pode ser usada como caixa de armazenamento)	

4.2. Condições normais de utilização

O VCI-LED-Clip destina-se exclusivamente ao uso com um VCI da Hella Gutmann.

Serve para iluminar o interior do veículo para uma rápida localização da ligação de diagnóstico.

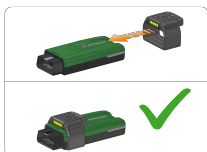
NOTA

VCIs de outros fabricantes não são suportados.

5. Aplicação

5.1. Fixar o VCI-LED-Clip

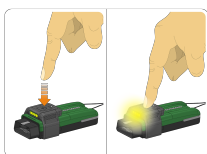
Proceder do seguinte modo:



Empurrar o VCI-LED-Clip na direção especificada sobre o VCI até que o VCI-LED-Clip encaixe.

5.2. Ligar o LED VCI

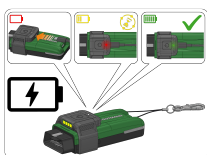
Proceder do seguinte modo:



1. Pressionar e manter pressionado o botão ligar/desligar no VCI-LED-Clip.
⇒ O LED acende-se e ilumina a área de trabalho enquanto o botão ligar/desligar for pressionado.
2. Ao soltar o botão ligar/desligar, o LED apaga-se imediatamente.
⇒ O LED reage sem atraso ao pressionar ou soltar o botão ligar/desligar.

5.3. Carregar a bateria do VCI-LED-Clip

Proceder do seguinte modo:



Conectar um cabo USB-C padrão (não incluído no âmbito de fornecimento) à porta de carregamento do VCI-LED-Clip.

Alternativamente, pode ser utilizado o cabo USB-C do âmbito de fornecimento do VCI da Hella Gutmann.

- O LED indica o estado de carga:
LED pisca vermelho: processo de carregamento está ativo
LED acende verde: processo de carregamento está concluído

**NOTA**

Para otimizar a vida útil da bateria, carregue a bateria pelo menos a cada 3 meses.

6. Informações gerais

6.1. Dados técnicos

Lâmpada	4 × 0,25 W LED COB Potência total: 4,5 W
Índice de Reprodução de Cores (CRI)	Ra > 80
Temperatura de cor	6000 – 7000 K (branco frio)
Alcance	1,9 m
Vida útil dos LEDs	10.000 h
Ângulo de radiação	120°
Fluxo luminoso	90 lúmenes
Duração da luz (operação com bateria)	1 h
Tipo de bateria e capacidade	Bateria Li-Po 3,7 V/200 mAh/0,74 Wh
Ligação de carregamento	USB Tipo-C Entrada: 5,0 V/1,0 A
Tempo de carregamento	cerca de 2 h
Tipo de proteção	IP40 (sem proteção contra água)
Opções de fixação	Armazenamento estável em superfícies planas O produto é encaixado no VCI até que trave.
Faixa de temperatura de armazenamento	-5...30 °C
Faixa de temperatura de serviço	-10...45 °C
Faixa de temperatura de carga	0...35 °C
Material	ABS e PC (plástico)
Peso	22 g
Dimensões	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Cuidados e manutenção

- Antes da limpeza, deixe o VCI-LED-Clip arrefecer completamente.
- Limpar o VCI-LED-Clip com um pano humedecido. Não utilizar produtos de limpeza.
- Em caso de não utilização prolongada, carregar totalmente o VCI-LED-Clip e armazenar seco.

6.3. Eliminação



NOTA

A diretiva aqui mencionada é aplicável apenas dentro da União Europeia.



Nos termos da Diretiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 4 de julho de 2012 relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, assim como da legislação nacional relativa à comercialização, devolução e eliminação ecológica de aparelhos elétricos e eletrônicos (Lei alemã sobre equipamentos elétricos e eletrônicos — ElektroG) de 20-10-2015 na sua versão atual, comprometemo-nos a receber de volta este aparelho, colocado no mercado por nós após 13-08-2005, assim que tiver terminado a sua vida útil, sem quaisquer encargos, e a eliminá-lo em conformidade com as diretrizes acima mencionadas. Julho de 2012 sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, bem como a lei nacional sobre colocação no mercado, recolha e eliminação ambientalmente correta de equipamentos elétricos e eletrônicos (lei sobre equipamentos elétricos e eletrônicos – ElektroG) de 20-10-2015 na versão atualmente válida, comprometemo-nos a aceitar gratuitamente este equipamento, posto no mercado por nós após 13-08-2005, após o término do seu período de uso e a descartá-lo de acordo com as diretrizes mencionadas acima.

Visto o presente aparelho de diagnóstico ser de uso exclusivamente comercial (B2B), este não pode ser entregue em centros de reciclagem públicos.

Mediante a indicação da data de aquisição e do número do aparelho, o aparelho de diagnóstico pode ser eliminado pela:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

D-79241 Ihringen

ALEMANHA

N.º reg. WEE: DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Declaração de conformidade do VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

İçindekiler

1. Bu kılavuz hakkında	136
1.1. Kılavuzun kullanımı ile ilgili bilgiler	136
2. Pasajları işaretleme	137
3. Güvenlik bilgileri	138
3.1. Genel güvenlik bilgileri	138
3.2. Kimyasal yanıklara karşı güvenlik bilgileri	138
3.3. VCI-LED-Clip aküsü hakkında notlar	138
4. Ürün Açıklaması	140
4.1. Teslimat kapsamında olanlar	140
4.2. Kullanım amacı.....	140
5. Uygulama	141
5.1. VCI-LED-Clip'in takılması	141
5.2. VCI LED'i açma	141
5.3. VCI-LED-Clip aküsünü şarj etme	141
6. Genel bilgiler.....	143
6.1. Teknik veriler.....	143
6.2. Bakım ve muayene.....	143
6.3. Tasfiye edilmesi.....	144
6.4. VCI-LED-Clip uygunluk beyanı	145

1. Bu kılavuz hakkında

Orijinal kullanım talimatı

Bu kullanım kılavuzu ürünün güvenli kullanımı için önemli bilgiler içermektedir.

1.1. Kılavuzun kullanımı ile ilgili bilgiler

Bu kılavuzda kullanıcıların güvenliğine yönelik önemli bilgiler yer alır.

www.hella-gutmann.com/manuals altında diyagnoz cihazlarımızın, araçlarımızın ve diğer ürünlerimizin tüm el kitapçıklarını, talimatnamelerini, kullanım kılavuzlarını ve listelerini bulabilirsiniz.

www.hella-academy.com adresindeki Hella Academy sayfamızı da ziyaret edin ve size faydası olacak çevrimiçi eğitim dokümanlarını ve diğer eğitim seçeneklerini kullanarak bilgi dağarcığınızı güçlendirin.

Kılavuzun tamamını okuyun. Özellikle güvenlik ilkeleriyle ilgili ilk sayfalara dikkat edin. Bunlar ürün üzerinde çalışırken özellikle kullanıcıyı korumak içindir.

Ürünü kullanırken yaralanma ve yanlış işlemiden kaynaklanabilecek bir zarar riskini önlemek için çalışma adımlarını açıklayan bölümlerin her birine ayrı ayrı tekrar bakılması tavsiye edilir.

Üretici, kılavuzda ve cihaz üzerinde önceden haber vermeksizin değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu nedenle güncelleme olup olmadığını kontrol etmenizi tavsiye ederiz. Ürünün başkasına satılması veya verilmesi halinde, bu kılavuz da ürünle birlikte teslim edilmelidir.

Bu kılavuz, ürünün tüm kullanım ömrü boyunca her zaman el altında ve erişilebilir olacak şekilde muhafaza edilmelidir.

2. Pasajları işaretleme



UYARI

Tehlikeli olabilir. Dikkat edilmez ve önlenmezse yaralanmalara neden olabilir.



Yanık riski



Koruyucu eldiven giyin



NOT



Üstü çizili çöp kutusu

Ürünü evsel atıklar içine atmayın.

Çöp kutusu altında bulunan çubuk sembolü, ürünün 13.08.2005 tarihinden sonra tedavülde olup olmadığını gösterir.

3. Güvenlik bilgileri

3.1. Genel güvenlik bilgileri



- Işığa asla doğrudan bakmayın veya ışığı başkalarına doğrultmayın. Mavi ışık nedeniyle retina hasarı riski vardır.
- Ürünü sadece Hella Gutmann'ın VCI'si ile kullanın.
- Ürünü sıvı maddelere değdirmeyin.
- Ürünü yağmurda veya nemli ortamlarda kullanmayın.
- Bağlantı kablosunu bükmeyin, germeyin veya keskin nesneler, kimyasallar veya çözücülerle temas ettirmeyin.
- Aydınlatılmış nesneye en az 10 cm mesafede kalın.
- Ürünü sadece birlikte verilen aksesuar ile kullanın.
- Ürünü sadece kapalı, kuru ve iyi havalandırılmış alanlarda şarj edin.
- Ürünü patlama tehlikesi olan bir ortamda şarj etmeyin (örneğin, yanıcı gazlar, toz veya sıvılar nedeniyle).
- Ürünün üzerini örtmeyin. Yangın tehlikesi vardır.
- Ürünü doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Ürün hasarlıysa derhal imha edilmelidir. Kapak, ışık kaynağı ve akü değiştirilemez.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelere maruz bırakmayın.
- Arıza durumunda lütfen Hella Gutmann ile iletişime geçin. Onarımlar sadece yetkili bir uzman tarafından yapılabilir.
- Ürünü bir yere koyarken ışık kaynağının olduğu taraftan koyun.

3.2. Kimyasal yanıklara karşı güvenlik bilgileri



- Sızdıran akü tehlikelidir ve kimyasal yanıklara yol açabilir.
- Vücudunuzun herhangi kısmı akü sıvısıyla temas etmesi halinde derhal etkilenen kısmı soğuk suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın. Herhangi bir madde akü sıvısıyla temas ederse bunu uygun şekilde imha edin. Koruyucu eldiven giyin.

3.3. VCI-LED-Clip aküsü hakkında notlar

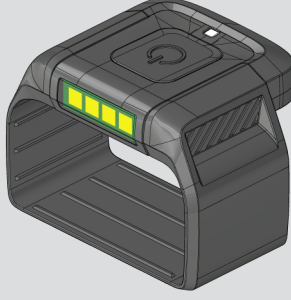
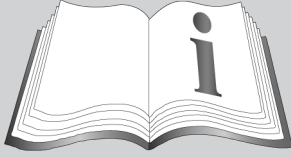
- VCI-LED-Clip değiştirilemeyen sabit bir aküye sahiptir.

- Akünün gücü azaldığında ürünü düzgün şekilde atın.
- Akü ömrünü optimize etmek için aküyü en az 3 ayda bir şarj edin.
- Aküyü açmayın, sıkıştırmayın, ısıtmayın, yakmayın veya ateşe atmayın.

4. Ürün Açıklaması

VCI-LED-Clip, Hella Gutmann'ın VCI'leri için takılabilir, yeniden şarj edilebilir bir LED aydınlatma cihazıdır. Aracın ayak bölmesini aydınlatarak diyagnoz bağlantısının kolayca bulunmasını sağlar.

4.1. Teslimat kapsamında olanlar

Sayı	Tanım	
1	VCI LED klipsi	
1	Ek belge	
1	Ambalaj (saklama kutusu olarak da kullanılabilir)	

4.2. Kullanım amacı

VCI-LED-Clip sadece Hella Gutmann'ın VCI'si ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Araç içini aydınlatarak diyagnoz bağlantısının kolayca bulunmasını sağlar.

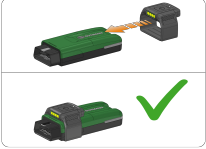
NOT

Diğer VCI markalarında kullanılamaz.

5. Uygulama

5.1. VCI-LED-Clip'in takılması

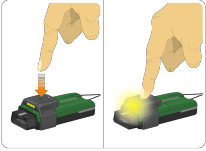
Aşağıdaki işlemleri uygulayın:



VCI-LED-Clip'i VCI üzerinde gösterilen yönde yerine oturana kadar itin.

5.2. VCI LED'i açma

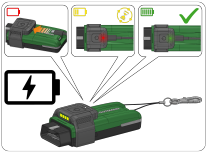
Aşağıdaki işlemleri uygulayın:



1. VCI-LED-Clip üzerindeki açma/kapama tuşunu basılı tutun.
⇒ Açma/kapama tuşuna basılı tutulduğu sürece LED yanarak çalışma alanını aydınlatır.
2. Açma/kapama tuşu bırakıldığında LED hemen söner.
⇒ Açma/kapama tuşuna basıldığında veya bırakıldığında LED anında tepki verir.

5.3. VCI-LED-Clip aküsünü şarj etme

Aşağıdaki işlemleri uygulayın:



Standart bir USB-C kablosunu (teslimat kapsamında değildir) VCI-LED-Clip üzerindeki şarj bağlantısına takın.

Alternatif olarak Hella Gutmann'ın VCI'siyle birlikte gönderilen USB-C kablosu da kullanılabilir.

- LED şarj durumunu gösterir:
LED kırmızı yanıp sönüyor: Şarj süreci aktif
LED yeşil yanıyor: Şarj süreci tamamlandı

**NOT**

Akünün ömrünü optimize etmek için, aküyü en az 3 ayda bir şarj edin.

6. Genel bilgiler

6.1. Teknik veriler

Işık kaynağı	4 × 0,25 W COB-LED Toplam güç: 4,5 W
Renksel geriverim indeksi (CRI)	Ra > 80
Renk sıcaklığı	6000 – 7000 K (soğuk beyaz)
Erişim alanı	1,9 m
LED'lerin kullanım ömrü	10.000 h
Işın açısı	120°
Işık akısı	90 lümen
Aydınlatma süresi (aküyle çalışma)	1 h
Akü tpi ve kapasitesi	Li-Po akü 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Şarj bağlantısı	USB Tip-C Giriş: 5,0 V / 1,0 A
Şarj süresi	Yaklaşık 2 saat
Koruma türü	IP40 (su koruması yok)
Montaj seçenekleri	Düz yüzeylerde sağlam bir yer Ürün, yerine oturana kadar VCI üzerine takılır.
Depolama sıcaklık aralığı	-5...30 °C
Çalışma sıcaklığı aralığı	-10...45 °C
Şarj sıcaklık aralığı	0...35 °C
Malzeme	ABS & PC (Plastik)
Ağırlık	22 g
Boyutları	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Bakım ve muayene

- Temizlemeden önce VCI-LED-Clip'in tamamen soğumasını bekleyin.
- VCI-LED-Clip'i nemlendirilmiş bir bezle temizleyin. Temizleme maddeleri kullanmayın.
- VCI-LED-Clip uzun süre kullanılmayacaksa tam şarj edilmeli ve kuru bir yerde saklanmalıdır.

6.3. Tasfiye edilmesi



NOT

Burada verilen yönerge sadece Avrupa Birliği içinde geçerlidir.



Elektrikli ve elektronik eski cihazlara yönelik Avrupa Parlamentosu'nun 2012/19/EU yönetmeliği ve Avrupa Konseyi'nin 4. Temmuz 2012 tarihli kararı ve elektrikli ve elektronik cihazların yürürlüğe sokulmasına, iade edilmesine ve çevreye zarar vermeden imha edilmesine yönelik olan 16 Mart 2005 tarihli ulusal kanun uyarınca (Elektrikli ve elektronik cihazlar kanunu ElektroG) 13.08.2005 tarihinde yürürlüğe soktuğumuz cihazı, kullanım ömrü sona erdikten sonra ücretsiz olarak geri almayı ve yukarıda belirtilen yönetmelikler uyarınca imha etmeyi taahhüt ederiz. Elektrikli ve elektronik eski cihazlara yönelik Avrupa Parlamentosu'nun 2012/19/EU Yönetmeliği ve Avrupa Konseyi'nin 4 Temmuz 2012 tarihli kararı ve elektrikli ve elektronik cihazların yürürlüğe sokulmasına, iade edilmesine ve çevreye zarar vermeden imha edilmesine yönelik olan 20.10.2015 tarihli ulusal kanunun güncel olarak geçerli olan versiyonu uyarınca (Elektrikli ve elektronik cihazlar kanunu ElektroG) 13.08.2005 tarihinde yürürlüğe soktuğumuz cihazı, kullanım ömrü sona erdikten sonra ücretsiz olarak geri almayı ve yukarıda belirtilen yönetmelikler uyarınca imha etmeyi taahhüt ederiz.

Söz konusu diyagnoz cihazı tamamen ticari amaçlı kullanılmış bir cihaz olduğundan (B2B) kamu çöp toplama tesislerinde tasfiye edilmemelidir.

Diyagnoz cihazı, satış tarihinin ve cihaz numarasının belirtilmesiyle şuralarda tasfiye edilebilir:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

ALMANYA

WEEE tescil numarası: DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

6.4. VCI-LED-Clip uygunluk beyanı



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Obsah

1. K tomuto návodu.....	148
1.1. Pokyny k použití návodu	148
2. Označení částí textu	149
3. Bezpečnostní pokyny.....	150
3.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	150
3.2. Bezpečnostní pokyny k poleptání	150
3.3. Upozornění k akumulátoru VCI-LED-Clipu	151
4. Popis produktu	152
4.1. Rozsah dodávky	152
4.2. Použití v souladu se stanoveným určením	152
5. Aplikace	153
5.1. Připevněte VCI-LED-Clip.....	153
5.2. Zapnout VCI-LED.....	153
5.3. Nabít akumulátor VCI-LED-Clipu	153
6. Všeobecné informace	155
6.1. Technické údaje.....	155
6.2. Péče a údržba	155
6.3. Likvidace.....	156
6.4. Prohlášení o shodě pro VCI-LED-Clip	157

1. K tomuto návodu

Originální návod

Tento návod obsahuje důležitá upozornění a informace k použití a bezpečnému využití vašeho produktu.

1.1. Pokyny k použití návodu

Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečnost obsluhy.

Na adrese www.hella-gutmann.com/manuals Vám rádi poskytneme veškeré uživatelské příručky, návody, poklady a dokumenty k našim diagnostickým přístrojům, toolům a dalšímu.

Navštivte také naši Hella Academy na adrese www.hella-academy.com nebo Hella Academy App rozšiřte své znalosti pomocí mnoha návodů online a nabídek dalších tréninků.

Pročtěte si celý návod. Dodržujte především informace na prvních stranách s bezpečnostními směrnicemi. Jsou určeny výhradně k ochraně při práci s produktem.

Aby nedocházelo k ohrožení osob a vybavení nebo chybné obsluze, doporučuje se při použití produktu jednotlivé pracovní kroky znovu samostatně pročíst.

Výrobce si vyhrazuje právo provést v návodu a na produktu změny bez předchozího oznámení. Doporučujeme Vám proto kontrolu případných aktualizací. V případě dalšího prodeje nebo jiného způsobu předání přístroje je nutno tento návod přiložit k produktu.

Návod je nutno uchovávat během celé doby životnosti produktu tak, aby byl přístupný a kdykoliv k dispozici.

2. Označení částí textu



VÝSTRAHA

Možné nebezpečí. Pokud se tomu nevyhnete, může dojít ke zraněním.



Nebezpečí poleptání



Noste ochranné rukavice



UPOZORNĚNÍ



Přeškrtnutá popelnice

Výrobek nevyhazujte do domácího odpadu.

Sloupec pod popelnicí ukazuje, zda byl produkt uveden do provozu po 13.8.2005.

3. Bezpečnostní pokyny

3.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny



- Nikdy se nedívejte přímo do světla ani nesviťte světlem na jiné osoby. Nebezpečí poškození sítnice kvůli modrému světlu.
- Produkt používejte pouze s VCI od firmy Hella Gutmann.
- Produkt neponořujte do tekutin. Není vodotěsný.
- Produkt nepoužívejte v dešti nebo ve vlhkých prostorách.
- Připojovací vedení neohýbejte, nenapínejte ani jej nepřivádějte do kontaktu s ostrými předměty, chemikáliemi nebo rozpouštědly.
- Dodržujte vzdálenost nejméně 10 cm od osvětleného objektu.
- Produkt používejte pouze s přiloženým příslušenstvím.
- Produkt nabíjet pouze v uzavřených, suchých a dobře větraných prostorách.
- Produkt nenabíjejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu (např. v důsledku plynů, prachu nebo kapalin, které jsou hořlavé).
- Produkt nezakrývejte. Nebezpečí požáru.
- Chraňte produkt před přímým slunečním zářením.
- Při poškození produkt okamžitě zlikvidujte. Kryt, osvětlovací prostředek a akumulátor nelze vyměnit.
- Produkt nenechte spadnout a nevystavujte jej tvrdým nárazům.
- V případě chybné funkce kontaktujte společnost Hella Gutmann. Zásahy smí provádět pouze autorizovaný odborník.
- Produkt nepokládejte na stranu osvětlovacího prostředku.

3.2. Bezpečnostní pokyny k poleptání



- Vyteklé akumulátory jsou nebezpečné a mohou způsobit poleptání.
- Pokud se části těla dostaly do kontaktu s kapalinou z akumulátoru, okamžitě je opláchněte studenou vodou a vyhledejte lékaře. Pokud se materiály dostaly do kontaktu s kapalinou z akumulátoru, zlikvidujte je předepsaným způsobem. Noste ochranné rukavice.

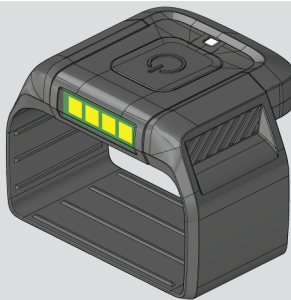
3.3. Upozornění k akumulátoru VCI-LED-Clipu

- VCI-LED-Clip obsahuje pevně zabudovaný akumulátor, který nelze vyměnit.
- Při snižujícím se výkonu akumulátoru produkt řádně zlikvidujte.
- Pro optimalizaci životnosti akumulátoru akumulátor nabíjejte alespoň každé 3 měsíce.
- Akumulátor neotevírejte, nestlačujte, nezahřívejte, nespalujte ani nevhazujte do ohně.

4. Popis produktu

VCI-LED-Clip je nasaditelný, dobíjecí LED osvětlovací prostředek pro VCI od firmy Hella Gutmann. Slouží k osvětlení prostoru pro nohy ve vozidle pro rychlou lokalizaci přípojky diagnostického zařízení.

4.1. Rozsah dodávky

Počet	Označení	
1	VCI-LED-Clip	
1	Dodatek	
1	Balení (lze použít také jako úložný box)	

4.2. Použití v souladu se stanoveným určením

VCI-LED-Clip je určen výhradně pro použití s VCI od Hella Gutmann.

Slouží k osvětlení vnitřního prostoru vozidla pro rychlou lokalizaci přípojky diagnostického zařízení.

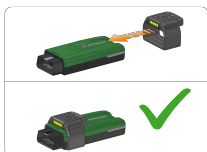
UPOZORNĚNÍ

VCI jiných výrobců nejsou nepodporovány.

5. Aplikace

5.1. Připevněte VCI-LED-Clip.

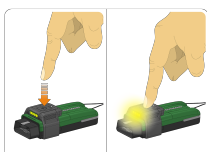
Postupujte následovně:



Posuňte VCI-LED-Clip v určeném směru na VCI, dokud VCI-LED-Clip nezapadne.

5.2. Zapnout VCI-LED

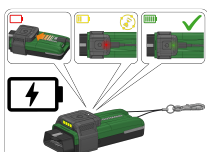
Postupujte následovně:



1. Stiskněte a držte tlačítko zap./vyp. na CIV-LED-Clipu.
⇒ LED se rozsvítí a osvětluje pracovní oblast, dokud je stisknuto tlačítko zap./vyp.
2. Při uvolnění tlačítka zap./vyp. LED dioda okamžitě zhasne.
⇒ LED reaguje bez prodlení na stisknutí nebo uvolnění tlačítka zap./vyp.

5.3. Nabít akumulátor VCI-LED-Clipu

Postupujte následovně:



Standardní kabel USB-C (není součástí dodávky) připojte k nabíjecí přípojce VCI-LED-Clipu.

Alternativně lze použít kabel USB-C z dodávky VCI od Hella Gutmann.

- LED ukazuje stav nabíjení:
LED bliká červeně: Proces nabíjení je aktivní
LED svítí zeleně: Proces nabíjení je ukončen



UPOZORNĚNÍ

Aby se optimalizovala životnost akumulátoru, nabíjejte akumulátor alespoň každé 3 měsíce.

6. Všeobecné informace

6.1. Technické údaje

Osvětlovací prostředek	4 × 0,25 W COB LED Celkový výkon: 4,5 W
Index podání barev (CRI)	Ra > 80
Barevná teplota	6000 – 7000 K (studená bílá)
Dosah	1,9 m
Životnost LED	10 000 h
Úhel vyzařování	120°
Světelný tok	90 lumenů
Doba svícení (provoz na akumulátor)	1 h
Typ akumulátoru a kapacita	Akumulátor Li-Po 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Nabíjecí přípojka	USB Type-C Vstup: 5,0 V / 1,0 A
Doba nabíjení	cca 2 h
Stupeň krytí	IP40 (žádná ochrana proti vodě)
Možnosti upevnění	Stabilní odkládací plocha na rovných plochách Produkt bude nasazen na VCI, dokud nezapadne.
Rozsah skladovací teploty	-5...30 °C
Rozsah provozní teploty	-10...45 °C
Rozsah teplot při nabíjení	0...35 °C
Materiál	ABS & PC (plast)
Hmotnost	22 g
Rozměry	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Péče a údržba

- Před čištěním nechte VCI-LED-Clip kompletně vychladnout.
- Vyčistěte VCI-LED-Clip navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.
- Při delším nepoužívání VCI-LED-Clip zcela nabijte a uskladněte na suchém místě.

6.3. Likvidace



UPOZORNĚNÍ

Zde uvedená směrnice platí pouze v rámci Evropské unie.



Podle směrnice 2012/19/EU Evropského parlamentu a Rady z 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a podle německého zákona o uvedení do oběhu, stažení z trhu a k životnímu prostředí šetrnému odstraňování elektrických a elektronických zařízení (zákon o elektrických a elektronických zařízeních – ElektroG) z 16. března 2005 se zavazujeme, že tento přístroj, který jsme uvedli do provozu po 13. 8. 2005, po ukončení doby použitelnosti bezplatně zpětně odebereme a v souladu s výše uvedenými směrnici vhodně zlikvidujeme.

Protože se u tohoto diagnostického přístroje jedná o přístroj určený výlučně pro komerční použití (B2B), nelze ho odevzdat k likvidaci do podniků s veřejně-právním statutem, které se zabývají odstraňováním odpadů.

Diagnostický přístroj je možné s uvedením data zakoupení a čísla přístroje zlikvidovat u:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen, Německo

NĚMECKO

WEEE registr: DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Prohlášení o shodě pro VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

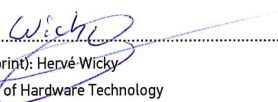
- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Tartalomjegyzék

1. Az útmutatóhoz	160
1.1. Az útmutató alkalmazására vonatkozó tanácsok.....	160
2. Szövegrészek jelölése.....	161
3. Biztonsági utasítások	162
3.1. Általános biztonsági utasítások	162
3.2. Vegyi anyag okozta marásra vonatkozó biztonsági utasítások	162
3.3. Útmutató a VCI-LED-Clip akkujához.....	163
4. Termékleírás	164
4.1. Szállítási terjedelem	164
4.2. Rendeltetésszerű használat	164
5. Alkalmazás.....	165
5.1. VCI-LED-Clip elhelyezése	165
5.2. VCI-LED bekapcsolása.....	165
5.3. VCI-LED-Clip akkujának töltése.....	165
6. Általános információk	167
6.1. Műszaki adatok	167
6.2. Ápolás és karbantartás.....	167
6.3. Kezelés hulladékként.....	168
6.4. Megfelelőségi nyilatkozat: VCI-LED-Clip	169

1. Az útmutatóhoz

Eredeti útmutató

Ez az útmutató fontos útmutatásokat és információkat tartalmaz a termék használatáról és biztonságos alkalmazásáról.

1.1. Az útmutató alkalmazására vonatkozó tanácsok

Az útmutató a kezelő biztonságára vonatkozóan fontos információkat tartalmaz.

A www.hella-gutmann.com/manuals címen minden kézikönyv, útmutató, igazolás, valamint lista rendelkezésére áll diagnosztikai készülékeinkhez és eszközeinkhez, illetve itt egyéb hasznos információkat is talál.

Látogassa meg a Hella Academy-t a www.hella-academy.com webcímen, és bővítse ismereteit a hasznos online útmutatók, illetve a további képzési ajánlatok alapján.

Teljesen olvassa végig az útmutatót. Különösen az első oldalakon leírt biztonsági előírásokat tartsa be. Ezek kizárólag a termékkel végzett munkálatok alatti védelmet szolgálják.

A személyi sérülés, a felszerelés károsodása és a hibás kezelés megelőzésének érdekében ajánlott, hogy a termék használatakor még egyszer gondosan nézzen utána az egyes műveleti lépéseknek.

A gyártó fenntartja magának az útmutató, valamint a termék előzetes értesítés nélküli változtatásának a jogát. Ezért javasoljuk az esetleges frissítések keresését. Továbbértékesítés vagy más formában történő továbbadás esetén mellékelje ezt az útmutatót a termékhez.

Tartsa mindig kéznél az útmutatót a termék teljes élettartama alatt, egy mindig hozzáférhető helyen.

2. Szövegrészek jelölése



FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges fenyegető veszély. Ha nem előzik meg, akkor ez sérülésekhez vezethet.



Marásveszély



Védőkesztyű viselése



ÚTMUTATÁS



Áthúzott szeméttároló

A terméket ne dobja a háztartási szemétbe.

A hulladékgyűjtő alatti sáv azt mutatja, hogy a terméket 2005.08.13. után hozták forgalomba.

3. Biztonsági utasítások

3.1. Általános biztonsági utasítások



- Soha ne nézzen közvetlenül a fénybe, és ne világítson más személyekre. A kék fény miatt fennáll a retina károsodásának veszélye.
- A terméket csak a Hella Gutmann VCI-jával használja.
- A terméket ne merítse folyadékokba. Nem vízálló.
- Ne használja a terméket esőben vagy párás helyiségekben.
- A csatlakozóvezetékét ne törje meg, ne feszítse, és nem érintkezhet éles tárgyakkal, vegyi anyagokkal vagy oldószerrel.
- Legalább 10 cm távolságot tartson a megvilágított objektumtól.
- A terméket csak a mellékelt tartozékkal használja.
- A terméket csak zárt, száraz és jól szellőző helyeken töltsen.
- A terméket ne töltsen fel olyan környezetben, ahol robbanásveszély áll fenn (pl. gázok, por vagy folyadékok miatt, amelyek gyúlékonyak).
- A terméket ne takarja le. Tűzveszély.
- Védje a terméket a közvetlen napsugárzástól.
- A sérült terméket azonnal ártalmatlanítani kell. A burkolat, az égők és az akku nem cserélhető.
- A terméket ne ejtse le, és ne tegye ki erős ütésnek.
- Működési hiba esetén vegye fel a kapcsolatot a Hella Gutmann ügyfélszolgálatával. A javítást csak engedéllyel rendelkező szakember végezheti.
- A terméket ne helyezze le a fényforrás oldalára.

3.2. Vegyi anyag okozta marásra vonatkozó biztonsági utasítások



- A kifolyó akkumulátorsav veszélyes és marásokat okozhat.



- Ha a testrészek érintkeztek akkufolyadékkal, akkor az érintett testrészeket azonnal öblítse le hideg vízzel, és forduljon orvoshoz. Ha anyagok akkufolyadékkal érintkeztek, akkor az anyagokat az előírásoknak megfelelően ártalmatlannítani kell. Viseljen védőkesztyűt.

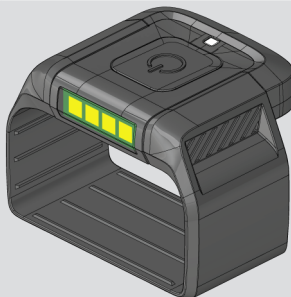
3.3. Útmutató a VCI-LED-Clip akkujához

- A VCI-LED-Clip olyan beépített akkut tartalmaz, amelyet nem lehet kicserélni.
- Az akku teljesítményének csökkenése esetén a terméket megfelelően ártalmatlanítsa.
- Az akku élettartamának optimalizálása érdekében legalább háromhavonta töltsen fel az akkut.
- Az akkut ne nyissa ki, ne zúzza össze, ne melegítse, ne égesse el, és ne dobja tűzbe.

4. Termékleírás

A VCI-LED-Clip egy feltűzhető, újratölthető LED-világítóeszköz a Hella Gutmann VCI-k számára. A jármű lábterének megvilágítását szolgálja a diagnosztikai csatlakozó gyorsabb megtalálásához.

4.1. Szállítási terjedelem

Mennyiség	Megnevezés	
1	VCI-LED-Clip	
1	Melléklet	
1	Csomagolás (tárolódobozként is használható)	

4.2. Rendeltetésszerű használat

A VCI-LED-Clip rendeltetésének megfelelően kizárólag a Hella Gutmann VCI eszközzel használható.

A diagnosztikai csatlakozó gyorsabb megtalálása érdekében a jármű utasterének megvilágítására szolgál.

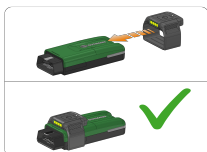
ÚTMUTATÁS

Más gyártók VCI-jai nem támogatottak.

5. Alkalmazás

5.1. VCI-LED-Clip elhelyezése

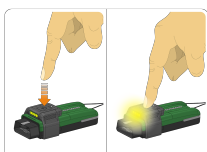
Az alábbiak szerint járjon el:



A VCI LED-Clipet a megadott irányban tolja fel a VCI-ra, amíg a VCI-LED-Clip be nem rögzül.

5.2. VCI-LED bekapcsolása

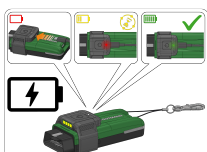
Az alábbiak szerint járjon el:



1. Nyomja meg és tartsa nyomva a Be/Ki kapcsolót a VCI-LED-Clipen.
⇒ A LED világít és megvilágítja a munkaterületet, amíg az Be/Ki gombot lenyomva tartják.
2. A Be/Ki gomb elengedésekor a LED azonnal kialszik.
⇒ A LED késlekedés nélkül reagál az be/ki gomb megnyomására, illetve elengedésére.

5.3. VCI-LED-Clip akkujának töltése

Az alábbiak szerint járjon el:



Csatlakoztasson egy szabványos USB-C kábelt (nincs mellékelve) a VCI-LED-Clip töltőcsatlakozójához.

Alternatívaként használható a Hella Gutmann VCI eszközkhöz szállított USB-C kábel.

- Az LED jelzi a töltés állapotát:
A LED pirosan villog: A töltési folyamat aktív
A LED zölden világít: a töltés befejeződött



ÚTMUTATÁS

Az akku élettartamának optimalizálása érdekében az akkut legalább háromhavonta tölteni kell.

6. Általános információk

6.1. Műszaki adatok

Fényforrás	4 × 0,25 W COB-LED Összteljesítmény: 4,5 W
Színvisszaadási index (CRI)	Ra > 80
Színhőmérséklet	6000 – 7000 K (hideg fehér)
Hatótáv	1,9 m
LED-ek élettartama	10.000 h
Sugárzási szög	120°
Fényáram	90 Lumen
Világítás időtartama (akkumulátoros üzem)	1 h
Az akku típusa és kapacitása	Li-Po akku 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Töltőcsatlakozó	USB Type-C Bemenet: 5,0 V / 1,0 A
Töltési idő	kb. 2 óra
Védettség	IP40 (nincs vízvédelem)
Rögzítési lehetőségek	Stabil elhelyezés sík felületeken A terméket ráhelyezik a VCI-re, amíg be nem rögzül.
Tárolási hőmérséklettartomány	-5 és 30 °C között
Üzemi hőmérséklet-tartomány	-10 és 45 °C között
Töltési hőmérséklettartomány	0 és 35 °C között
Anyag	ABS & PC (Műanyag)
Tömeg	22 g
Méretek	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Ápolás és karbantartás

- A tisztítás előtt hagyja teljesen lehűlni a VCI-LED-Clipet.
- A VCI-LED-Clipet nedves ruhával tisztítsa meg. Ne használjon tisztítószert.
- Hosszabb időre történő üzemen kívül helyezés esetén töltsse fel teljesen a VCI-LED-Clipet, és tárolja száraz helyen.

6.3. Kezelés hulladékként



ÚTMUTATÁS

Az itt ismertetett jogszabály csak az Európai Unión belül érvényes.



Az Európai Parlament és Tanács 2012/19/EU sz. (2012. július 04.) irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól, valamint az elektromos és elektronikus készülékek forgalomba hozataláról, visszavételéről és környezetkímélő ártalmatlanításáról szóló törvény (2015. október 20., a mindenkor érvényes szövegváltozatban) kötelez bennünket, hogy ezt az általunk 2005. augusztus 13. után forgalomba hozott készüléket a használati időtartama lejárta után díjmentesen visszavegyük, és azt a fent hivatkozott irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsuk.

Mivel az itt tárgyalt diagnosztikai készülék kizárólag szakmai ipari célú felhasználású (B2B), ez kommunális hulladékkezelő vállalatoknál nem adható le.

A diagnosztikai készülék a vételi dátum és a készülékszám megadásával hulladékként az alábbi helyen adható le:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

D-79241 Ihringen

NÉMETORSZÁG

WEEE nyilvánt. sz.: DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Megfelelőségi nyilatkozat: VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

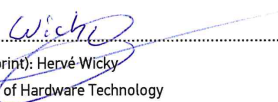
- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Cuprins

1. Despre acest ghid de utilizare	172
1.1. Indicații privind instrucțiunile de utilizare	172
2. Identificarea fragmentelor de text	173
3. Instrucțiuni de siguranță	174
3.1. Instrucțiuni de siguranță generale	174
3.2. Instrucțiuni de siguranță privind arsurile chimice	174
3.3. Recomandări pentru acumulatorul VCI-LED-Clip	175
4. Descrierea produsului	176
4.1. Furnitură	176
4.2. Utilizarea conform destinației	176
5. Aplicare	177
5.1. Instalarea VCI-LED-Clip	177
5.2. Pornirea VCI-LED	177
5.3. Încărcarea acumulatorului VCI-LED-Clip	177
6. Informații generale	179
6.1. Date tehnice	179
6.2. Îngrijire și întreținere	179
6.3. Eliminarea la deșeurile	180
6.4. Declarația de conformitate VCI-LED-Clip	181

1. Despre acest ghid de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

Acest ghid de utilizare conține indicații importante și informații despre utilizarea și folosirea în siguranță a produsului dumneavoastră.

1.1. Indicații privind instrucțiunile de utilizare

Prezentele instrucțiuni conțin informații importante privind utilizarea în condiții de siguranță.

La www.hella-gutmann.com/manuals vă stau la dispoziție cu plăcere toate manualele, instrucțiunile, documentele justificative și listele aferente testelor de diagnosticare, instrumente și multe altele.

Vizitați academia noastră Hella Academy la www.hella-academy.com și extindeți-vă cunoștințele cu tutoriale online și alte oferte de instruire.

Citiți instrucțiunile integral. Acordați o atenție deosebită primelor pagini cu norme de siguranță. Acestea servesc exclusiv pentru protecția în timpul utilizării produsului.

Pentru preveni o periclitare a persoanelor și echipamentelor sau o utilizare eronată, se recomandă să căutați încă o dată pașii de lucru specifici în timpul utilizării produsului.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica instrucțiunile, precum și produsul propriu-zis fără o notificare prealabilă. Vă recomandăm așadar să verificați în mod regulat dacă sunt disponibile actualizări. În cazul revinderii sau înstrăinării sub orice formă a produsului, trebuie predate și aceste instrucțiuni.

Instrucțiunile trebuie păstrate întotdeauna la îndemână și accesibile pe întreaga durată de utilizare a produsului.

2. Identificarea fragmentelor de text



AVERTIZARE

Pericol potențial amenințător. Dacă nu este evitat, atunci pot surveni accidente.



Pericol de arsuri chimice



Purtați mănuși de protecție



INDICAȚIE



Pubelă de gunoi barată

Produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere.

Bara de sub pubelă arată dacă produsul a fost pus în circulație după data de 13.08.2005.

3. Instrucțiuni de siguranță

3.1. Instrucțiuni de siguranță generale



- Nu priviți direct în lumină sau nu îndreptați lumina spre alte persoane. Pericol de afectare a retinei din cauza luminii albastre.
- Produsul se utilizează numai cu VCI de la Hella Gutmann.
- Produsul nu trebuie imersat în lichide. Nu este etanș la apă.
- Nu utilizați produsul în condiții de ploaie sau în încăperi umede.
- Nu îndoiți, nu tensionați sau nu aduceți cablul de conexiune în contact cu obiecte ascuțite, cu substanțe chimice sau cu solvenți.
- Mențineți o distanță de cel puțin 10 cm față de obiectul iluminat.
- Utilizați produsul numai cu accesoriile livrate împreună cu produsul.
- Produsul trebuie încărcat numai în încăperi închise, uscate și bine aerisite.
- Nu încărcăți produsul într-un mediu în care există pericol de explozie (de exemplu, din cauza gazelor, a prafului sau a lichidelor inflamabile).
- Nu acoperiți produsul. Pericol de incendiu.
- Protejați produsul de acțiunea directă a razelor soarelui.
- În cazul deteriorării, eliminați imediat produsul. Capacul, dispozitivul de iluminat și acumulatorul nu sunt interschimbabile.
- Nu scăpați produsul și nu îl expuneți la lovituri dure.
- În caz de defecțiuni, contactați Hella Gutmann. Este permisă efectuarea intervențiilor numai de către un specialist autorizat.
- Nu poziționați produsul pe partea dispozitivului de iluminat.

3.2. Instrucțiuni de siguranță privind arsurile chimice



- Bateriile care prezintă scurgeri sunt periculoase și pot provoca arsuri chimice.



- Dacă părți ale corpului au intrat în contact cu lichidul din baterie, spălați imediat părțile corpului cu apă rece și consultați un medic. Dacă materialele au intrat în contact cu lichidul acumulatorului, atunci materialele trebuie eliminate conform reglementărilor. Purtați mănuși de protecție.

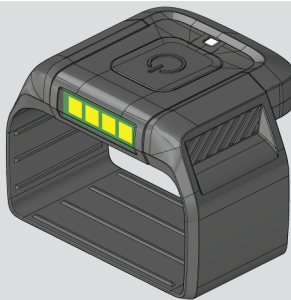
3.3. Recomandări pentru acumulatorul VCI-LED-Clip

- VCI-LED-Clip conține un acumulator integrat care nu poate fi înlocuit.
- În cazul reducerii performanței acumulatorului, eliminați produsul în mod corespunzător.
- Pentru optimizarea duratei de viață a acumulatorului, încărcați acumulatorul cel puțin o dată la fiecare 3 luni.
- Nu deschideți, nu striviți, nu încălziți, nu ardeți și nu aruncați acumulatorul în foc.

4. Descrierea produsului

VCI-LED-Clip este un dispozitiv de iluminat LED reîncărcabil, care se montează pe dispozitivele VCI de la Hella Gutmann. Servește la iluminarea spațiului pentru picioare în vehicul pentru localizarea rapidă a conectorului de diagnoză.

4.1. Furnitură

Cantitate	Denumire	
1	VCI-LED-Clip	
1	Anexă	
1	Ambalaj (poate fi utilizat și drept cutie de depozitare)	

4.2. Utilizarea conform destinației

VCI-LED-Clip este destinat exclusiv utilizării cu un VCI de la Hella Gutmann.

Este destinat iluminării habitaculului pentru localizarea rapidă a conectorului de diagnoză.

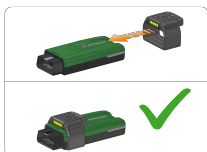
INDICAȚIE

Nu sunt suportate dispozitive VCI de la alți producători.

5. Aplicare

5.1. Instalarea VCI-LED-Clip

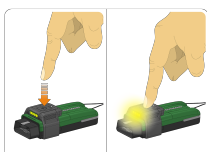
Procedați după cum urmează:



Glisați VCI-LED-Clip în direcția indicată pe VCI până când VCI-LED-Clip se fixează în poziție.

5.2. Pornirea VCI-LED

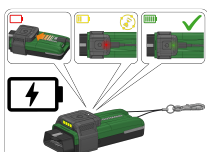
Procedați după cum urmează:



1. Apăsați și mențineți apăsată tasta de pornire/oprire de pe VCI-LED-Clip.
⇒ LED-ul se aprind și luminează zona de lucru atâta timp cât este apăsată tasta de pornire/oprire.
2. În momentul eliberării tastei de pornire/oprire, LED-ul se stinge imediat.
⇒ LED-ul reacționează fără întârziere la apăsarea sau la eliberarea tastei de pornire/oprire.

5.3. Încărcarea acumulatorului VCI-LED-Clip

Procedați după cum urmează:



Conectați un cablu USB-C standard (nu este inclus în pachetul de livrare) la conexiunea de încărcare a VCI-LED-Clip.

Alternativ, poate fi utilizat cablul USB-C din pachetul de livrare al VCI de la Hella Gutmann.

- LED-ul indică starea de încărcare:

LED-ul luminează intermitent în culoarea roșie: procesul de încărcare este activ

LED se aprinde în culoarea verde: procesul de încărcare este finalizat



INDICAȚIE

Pentru a optimiza durata de viață a acumulatorului, încărcați acumulatorul cel puțin o dată la fiecare 3 luni.

6. Informații generale

6.1. Date tehnice

Dispozitiv de iluminat	4 × 0,25 W COB-LED Putere totală: 4,5 W
Indice de redare a culorilor (CRI)	Ra > 80
Temperatura culorii	6000 – 7000 K (alb rece)
Raza de acțiune	1,9 m
Durata de viață a LED-urilor	10.000 h
Unghi de radiație	120°
Flux luminos	90 de lumeni
Durata de iluminare (funcționare cu acumulator)	1 h
Tipul acumulatorului și capacitatea	Acumulator Li-Po 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Conexiune de încărcare	USB Tip C Intrare: 5,0 V / 1,0 A
Timp de încărcare	cca. 2 h
Clasă de protecție	IP40 (fără protecție împotriva apei)
Opțiuni de fixare	Depozitare stabilă pe suprafețe plane Produsul se introduce pe VCI până când se fixează în poziție.
Intervalul temperaturilor de depozitare	-5...30 °C
Intervalul temperaturilor de funcționare	-10...45 °C
Intervalul temperaturilor de încărcare	0...35 °C
Material	ABS & PC (material plastic)
Greutate	22 g
Dimensiuni	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Îngrijire și întreținere

- Înainte de curățare, lăsați VCI-LED-Clip să se răcească complet.
- Curățați VCI-LED-Clip cu un șervețel umed. Nu folosiți agenți de curățare.
- În cazul în care produsul nu se utilizează timp îndelungat, încărcați complet VCI-LED-Clip și păstrați-l într-un loc uscat.

6.3. Eliminarea la deșeuri



INDICAȚIE

Directiva menționată aici este valabilă exclusiv în cadrul Uniunii Europene.



Conform directivei 2012/19/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și conform prevederilor legii germane privind punerea în funcțiune, preluarea și eliminarea ecologică a aparatelor electrice și electronice uzate (legea germană a aparatelor electrice și electronice – ElektroG) din 20.10.2015, în versiunea actualizată, ne obligăm la preluarea gratuită a aparatelor electrice pe care le-am comercializat după data de 13.08.2005, după expirarea duratei de viață a acestora, și la eliminarea acestora corespunzător directivelor mai sus menționate. Aceste aparate sunt apoi eliminate conform prevederilor directivei menționate mai sus.

Deoarece acest tester de diagnosticare este un echipament utilizat numai în scopuri comerciale (B2B), el nu poate fi predat la centrele publice de colectare a deșeurilor.

Testerul de diagnosticare poate fi casat, cu specificarea datei de cumpărare și a numărului de identificare a aparatului, la:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANIA

Nr. înreg. WEEE: DE25419042

Tel.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Declarația de conformitate VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 

Name (in print): Stefan Turnscek

Title: Homologation Expert

i.V. 

Name (in print): Hervé Wicky

Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Obsah

1. K tomuto návodu.....	184
1.1. Upozornenia pre používanie návodu	184
2. Označenie častí textu	185
3. Bezpečnostné pokyny.....	186
3.1. Bezpečnostné pokyny všeobecne	186
3.2. Bezpečnostné pokyny proti poleptaniu.....	186
3.3. Pokyny k akumulátoru produktu VCI-LED-Clip	187
4. Popis produktu	188
4.1. Rozsah dodávky	188
4.2. Používanie v súlade s určením	188
5. Použitie	189
5.1. Pripevnenie VCI-LED-Clip.....	189
5.2. Zapnutie VCI-LED.....	189
5.3. Nabíjanie akumulátora VCI-LED-Clip	189
6. Všeobecné informácie	191
6.1. Technické údaje.....	191
6.2. Ošetrovanie a údržba	191
6.3. Likvidácia.....	192
6.4. Vyhlásenie o zhode VCI-LED-Clip.....	193

1. K tomuto návodu

Originálny návod

Táto príručka obsahuje dôležité pokyny a informácie o použití a bezpečnom používaní vášho produktu.

1.1. Upozornenia pre používanie návodu

Tento návod obsahuje dôležité informácie pre bezpečnosť obsluhy.

Pod www.hella-gutmann.com/manuals vám radi poskytneme všetky príručky, návody, certifikáty a zoznamy našich diagnostických prístrojov ako aj nástrojov a ďalšie.

Navštívte aj našu Hella Academy pod www.hella-academy.com a rozšírite si vaše poznanie s pomocnými Online-Tutorials a ďalšími tréningovými ponukami.

Návod si kompletne prečítajte. Dodržiavajte hlavne prvé strany s bezpečnostnými smernicami. Slúžia výlučne na ochranu počas práce s produktom.

Aby ste predišli ohrozeniu osôb a vybavenia alebo chybnéj obsluhy, odporúčame, aby ste si počas používania produktu ešte raz osobitne nalistovali jednotlivé pracovné kroky.

Výrobca si vyhradzuje právo bez predošlého oznámenia vykonať zmeny v návode ako aj na produkte samotnom. Preto vám odporúčame skontrolovať, či nie sú k dispozícii prípadné aktualizácie. V prípade predaja ďalšiemu subjektu alebo inej formy postúpenia treba k produktu priložiť aj tento návod.

Návod treba uchovávať sústavne pripravený k nahliadnutiu a prístupný počas celej dĺžky životnosti produktu.

2. Označenie častí textu



VÝSTRAHA

Potenciálne hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nepredídete, môže dôjsť k zraneniu.



Nebezpečenstvo poleptania



Noste bezpečnostné rukavice



UPOZORNENIE



Preškrtnutý kontajner

Produkt nevyhadzujte do domového odpadu.

Pás pod smetnou nádobou označuje, či bol výrobok uvedený na trh po 13.08.2005.

3. Bezpečnostné pokyny

3.1. Bezpečnostné pokyny všeobecne



- Nikdy sa nepozerajte priamo do svetla ani ním nesviette na iné osoby. Riziko poškodenia sietnice v dôsledku modrého svetla.
- Produkt používajte iba s VCI od spoločnosti Hella Gutmann.
- Produkt neponárajte do tekutín. Nie je vodotesný.
- Produkt nepoužívajte v daždi ani vo vlhkých priestoroch.
- Pripojovací kábel neohýbajte, nenaťahujte ani nedovoľte, aby prišiel do kontaktu s ostrými predmetmi, chemikáliami alebo rozpúšťadlami.
- Udržujte odstup aspoň 10 cm od osvetleného objektu.
- Produkt používajte iba s dodaným príslušenstvom.
- Produkt nabíjajte iba v uzavretých, suchých a dobre vetraných priestoroch.
- Produkt nenabíjajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu (napr. v dôsledku horľavých plynov, prachu alebo kvapalín).
- Produkt nezakrývajte. Nebezpečenstvo požiaru.
- Produkt chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Ak je produkt poškodený, okamžite ho zlikvidujte. Kryt, žiarovka a akumulátor nie sú vymeniteľné.
- Produkt nenechajte spadnúť ani ho nevystavujte silným nárazom.
- V prípade poruchy kontaktujte spoločnosť Hella Gutmann. Opravy smie vykonávať iba autorizovaný odborník.
- Produkt neumiestňujte na stranu svetelného zdroja.

3.2. Bezpečnostné pokyny proti poleptaniu



- Vytiekajúce akumulátory sú nebezpečné a môžu spôsobiť poleptanie.
- Ak sa ktorákoľvek časť tela dostane do kontaktu s kvapalinou z akumulátora, postihnuté miesto ihneď opláchnite studenou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc. Ak sa akýkoľvek materiál dostane do kontaktu s kvapalinou z batérie, materiál riadne zlikvidujte. Noste ochranné rukavice.

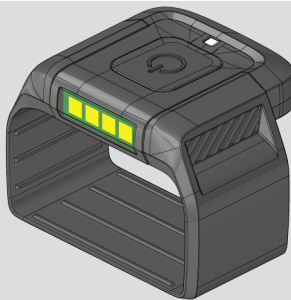
3.3. Pokyny k akumulátoru produktu VCI-LED-Clip

- VCI-LED-Clip obsahuje pevne zabudovaný akumulátor, ktorý nemožno vymeniť.
- Pri poklese výkonu akumulátora produkt riadne zlikvidujte.
- Aby ste optimalizovali životnosť akumulátora, nabíjajte ho aspoň raz za 3 mesiace.
- Akumulátor neotvárajte, nedrvte, nezohrievajte, nespáľujte ani nevhadzujte do ohňa.

4. Popis produktu

VCI-LED-Clip je nasadzovateľná, dobíjateľná LED žiarovka pre VCI od spoločnosti Hella Gutmann. Slúži na osvetlenie priestoru pre nohy vo vozidle, aby bolo možné rýchlo nájsť diagnostickú prípojku.

4.1. Rozsah dodávky

Počet	Označenie	
1	VCI-LED-Clip	
1	Príloha	
1	Balenie (možno použiť aj ako úložný box)	

4.2. Používanie v súlade s určením

VCI-LED-Clip je určený výhradne na použitie s VCI od spoločnosti Hella Gutmann.

Slúži na osvetlenie vnútorného priestoru vozidla, aby bolo možné rýchlo nájsť diagnostickú prípojku.

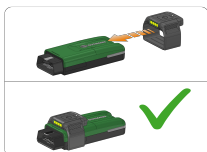
UPOZORNENIE

VCI iných výrobcov nie sú podporované.

5. Použitie

5.1. Pripevnenie VCI-LED-Clip

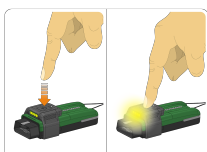
Postupujte nasledovne:



Posuňte VCI-LED-Clip v uvedenom smere na VCI, až kým VCI-LED-Clip nezapadne na miesto.

5.2. Zapnutie VCI-LED

Postupujte nasledovne:



1. Tlačidlo Zap/Vyp na VCI-LED-Clip stlačte a držte stlačené.

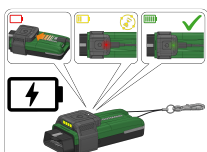
⇒ LED žiarovka sa rozsvieti a osvetľuje pracovnú oblasť, pokiaľ je stlačené tlačidlo Zap/Vyp.

2. Po uvoľnení tlačidla Zap/Vyp LED žiarovka znova okamžite zhasne.

⇒ LED diódažiarovka reaguje bez oneskorenia na stlačenie alebo uvoľnenie tlačidla Zap/Vyp.

5.3. Nabíjanie akumulátora VCI-LED-Clip

Postupujte nasledovne:



Pripojte štandardný kábel USB-C (nie je súčasťou balenia) k nabíjacej prípojke VCI-LED-Clip.

Alternatívne je možné použiť kábel USB-C od spoločnosti Hella Gutmann, ktorý je súčasťou balenia VCI.

- LED dióda zobrazuje stav nabíjania:

LED dióda bliká na červeno: Nabíjanie je aktívne

LED dióda svieti na zeleno: Nabíjanie je dokončené

**UPOZORNENIE**

Aby ste optimalizovali životnosť akumulátora, nabíjajte akumulátor aspoň raz za 3 mesiace.

6. Všeobecné informácie

6.1. Technické údaje

Svietidlo	4 × 0,25 W COB-LED Celkový výkon: 4,5 W
Index podania farieb (CRI)	Ra > 80
Teplota farby	6000 – 7000 K (studená biela)
Dosah	1,9 m
Životnosť LED žiarovky	10 000 h
Vyžarovací uhol	120°
Svetelný tok	90 lúmenov
Doba svietenia (prevádzka na akumulátor)	1 h
Typ a kapacita akumulátora	Lítium-polymérový akumulátor 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Nabíjacia prípojka	USB typ C Vstup: 5,0 V / 1,0 A
Doba nabíjania	cca. 2 h
Druh krytia	IP40 (bez ochrany pred vodou)
Možnosti upevnenia	Stabilné uloženie na rovných plochách Produkt sa nasadí na VC, až kým nezapadne na miesto.
Rozsah skladovacích teplôt	-5...30°C
Rozsah prevádzkových teplôt	-10...45°C
Rozsah teplôt nabíjania	0...35°C
Materiál	ABS & PC (plast)
Hmotnosť	22 g
Rozmery	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Ošetrovanie a údržba

- Pred čistením nechajte VCI-LED-Clip úplne vychladnúť.
- VCI-LED-Clip čistíte vlhkou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky.
- Ak sa VCI-LED-Clip dlhší čas nepoužíva, úplne ho nabite a uskladnite na suchom mieste.

6.3. Likvidácia



UPOZORNENIE

Na tomto mieste uvedená smernica platí len v rámci Európskej únie.



Podľa Smernice 2012/19/EU Európskeho parlamentu a Európskej rady zo dňa 04. j 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení, ako aj národného zákona o daní do obehu, spätnom odbere a o ekologickej likvidácii elektrických a elektronických prístrojov (Zákon o elektrických a elektronických prístrojoch – ElektroG) zo dňa 20.10.2015 v aktuálne platnom znení, sa zaväzujeme, že po skončení doby použitia bezplatne prijmem prístroj, ktorý sme dali do obehu po 13. 8. 2005 a na základe vyššie uvedených smerníc ho zodpovedajúco zlikvidujeme.

Pretože v prípade tohto diagnostického prístroja ide o prístroj, ktorý je používaný výlučne podnikateľsky (B2B), nesmie sa odovzdať na likvidáciu vo verejnoprávných likvidačných podnikoch.

Diagnostický prístroj sa môže likvidovať v prípade poskytnutia údajov o dátume kúpy a čísla prístroja na nasledujúcej adrese:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

NEMECKO

Reg. č. WEEE: DE25419042

Tel: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

E-mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Vyhlásenie o zhode VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

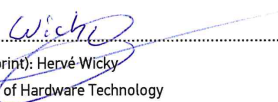
- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150



UK Declaration of Conformity (UKCA)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Περιεχόμενα

1. Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.....	196
1.1. Σημείωση σχετικά με τη χρήση των οδηγιών	196
2. Σήμανση τμημάτων του κειμένου	197
3. Υποδείξεις ασφαλείας.....	198
3.1. Υποδείξεις ασφαλείας γενικά	198
3.2. Υποδείξεις ασφαλείας για χημικά εγκαύματα	198
3.3. Υποδείξεις για την μπαταρία του VCI-LED-Clip	199
4. Περιγραφή προϊόντος	200
4.1. Εύρος παράδοσης	200
4.2. Ενδεδειγμένη χρήση.....	200
5. Εφαρμογή.....	201
5.1. Τοποθέτηση VCI-LED-Clip	201
5.2. Ενεργοποίηση VCI-LED.....	201
5.3. Φόρτιση της μπαταρίας του VCI-LED-Clip.....	201
6. Γενικές πληροφορίες.....	203
6.1. Τεχνικά στοιχεία	203
6.2. Φροντίδα και συντήρηση.....	203
6.3. Απόρριψη.....	204
6.4. Δήλωση συμμόρφωσης VCI-LED-Clip	205

1. Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Οι παρούσες οδηγίες περιέχουν σημαντικές υποδείξεις και πληροφορίες για τη χρήση και την ασφαλή αξιοποίηση του προϊόντος σας.

1.1. Σημείωση σχετικά με τη χρήση των οδηγιών

Οι παρούσες οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια του χρήστη.

Στο www.hella-gutmann.com/manuals είναι διαθέσιμα όλα τα βιβλία οδηγιών χρήσης, οι οδηγίες, τα πιστοποιητικά και οι λίστες για τις συσκευές διάγνωσης, όπως και εργαλεία και πολλά άλλα.

Επισκεφθείτε και το Hella Academy στον ιστότοπο www.hella-academy.com και διευρύνετε τις γνώσεις σας με τα χρήσιμα online εκπαιδευτικά υλικά και τις υπόλοιπες προσφορές εκπαίδευσης.

Διαβάστε το σύνολο των οδηγιών. Λάβετε ιδιαίτερα υπόψη το περιεχόμενο των πρώτων σελίδων σχετικά με τις οδηγίες ασφαλείας. Χρησιμοποιούν αποκλειστικά στην προστασία κατά την εργασία με το προϊόν.

Για να προλαμβάνεται κίνδυνος για το προσωπικό και τον εξοπλισμό ή τυχόν λανθασμένος χειρισμός, συνιστάται κατά τη χρήση του προϊόντος να συμβουλευέστε το εγχειρίδιο για τα μεμονωμένα βήματα εργασίας, άλλη μία φορά ξεχωριστά.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στις οδηγίες καθώς και στο ίδιο το προϊόν χωρίς προαναγγελία. Για αυτό συνιστούμε να ελέγχετε για τυχόν ενημερώσεις. Σε περίπτωση μεταπώλησης ή άλλης μορφής μεταβίβασης πρέπει να παραδίδετε και τις παρούσες οδηγίες μαζί με το προϊόν.

Οι οδηγίες πρέπει να είναι έτοιμες και προσβάσιμες ανά πάσα στιγμή και να φυλάσσονται σε όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

2. Σήμανση τμημάτων του κειμένου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απειλή ενδεχόμενου κινδύνου. Εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί.



Κίνδυνος διάβρωσης



Φοράτε προστατευτικά γάντια



ΥΠΟΔΕΙΞΗ



Διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων

Το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται στα οικιακά απορρίμματα.

Η μπάρα κάτω από τον κάδο απορριμμάτων δείχνει αν το προϊόν διατέθηκε στην αγορά μετά τις 13.08.2005.

3. Υποδείξεις ασφαλείας

3.1. Υποδείξεις ασφαλείας γενικά



- Μην κοιτάτε ποτέ απευθείας το φως και μην το στρέψετε προς άλλα άτομα. Κίνδυνος για βλάβη του αμφιβληστροειδούς λόγω του μπλε φωτός.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο μαζί με το VCI της Hella Gutmann.
- Μην βυθίζετε το προϊόν σε υγρά. Δεν είναι αδιάβροχο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν στη βροχή ή σε υγρούς χώρους.
- Μην λυγίζετε, τεντώνετε ή φέρνετε το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα, χημικά ή διαλύτες.
- Διατηρείτε μια απόσταση τουλάχιστον 10 cm από το φωτισμένο αντικείμενο.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τα παρεχόμενα παρελκόμενα.
- Φορτίζετε το προϊόν μόνο σε κλειστούς, στεγνούς και καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μην φορτίζετε το προϊόν σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης (π.χ. λόγω αερίων, σκόνης ή υγρών που είναι εύφλεκτα).
- Μην καλύπτετε το προϊόν. Κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Προστατεύετε το προϊόν από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Σε περίπτωση πρόκλησης ζημιάς, απορρίψτε αμέσως το προϊόν. Το κάλυμμα, οι λαμπτήρες και η μπαταρία δεν μπορούν να αντικατασταθούν.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέσει και μην το εκθέτετε σε ισχυρά χτυπήματα.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών, επικοινωνήστε με τη Hella Gutmann. Παρεμβάσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην αποθέτετε το προϊόν από την πλευρά των λαμπτήρων.

3.2. Υποδείξεις ασφαλείας για χημικά εγκαύματα



- Οι διαρροές μπαταριών είναι επικίνδυνες και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.



- Εάν μέρη του σώματος έρθουν σε επαφή με υγρό της μπαταρίας, ξεπλύνετε αμέσως τα μέρη του σώματος με κρύο νερό και αναζητήστε ιατρική βοήθεια. Εάν υλικά έρθουν σε επαφή με το υγρό της μπαταρίας, απορρίψτε τα υλικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

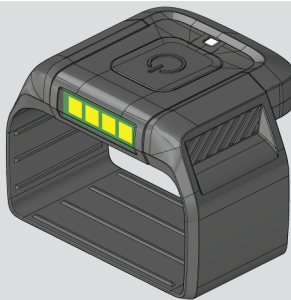
3.3. Υποδείξεις για την μπαταρία του VCI-LED-Clip

- Το VCI-LED-Clip περιέχει μια ενσωματωμένη μπαταρία, η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί.
- Σε περίπτωση μείωσης της ισχύος της μπαταρίας, απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Για τη βελτιστοποίηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, φορτίζετε την μπαταρία τουλάχιστον κάθε 3 μήνες.
- Μην ανοίγετε, συνθλίβετε, θερμαίνετε, καίτε ή πετάτε την μπαταρία στη φωτιά.

4. Περιγραφή προϊόντος

Το VCI-LED-Clip είναι ένα κουμπωτό, επαναφορτιζόμενο φωτιστικό σώμα LED για τα VCI της Hella Gutmann. Χρησιμεύει στον φωτισμό της περιοχής των ποδιών στο όχημα για τον γρήγορο εντοπισμό της διαγνωστικής σύνδεσης.

4.1. Εύρος παράδοσης

Πλήθος	Ονομασία	
1	VCI-LED-Clip	
1	Ένθετα	
1	Συσκευασία (μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως κουτί αποθήκευσης)	

4.2. Ενδεικτική χρήση

Το VCI-LED-Clip προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με VCI της Hella Gutmann.

Χρησιμεύει στον φωτισμό του εσωτερικού χώρου του οχήματος για τον γρήγορο εντοπισμό της διαγνωστικής σύνδεσης.

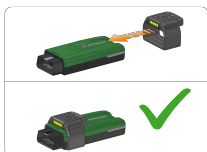
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Δεν υποστηρίζονται VCI άλλων κατασκευαστών.

5. Εφαρμογή

5.1. Τοποθέτηση VCI-LED-Clip

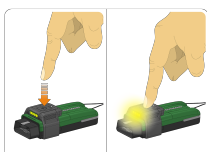
Προχωρήστε ως εξής:



Σπρώξτε το VCI-LED-Clip στην καθορισμένη κατεύθυνση επάνω στο VCI, μέχρι να ασφαλίσει το VCI-LED-Clip.

5.2. Ενεργοποίηση VCI-LED

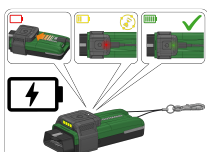
Προχωρήστε ως εξής:



1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο on/off στο VCI-LED-Clip.
⇒ Η LED ανάβει και φωτίζει τον χώρο εργασίας, όσο το πλήκτρο on/off παραμένει πατημένο.
2. Κατά την απελευθέρωση του πλήκτρου on/off η LED σβήνει ξανά αμέσως.
⇒ Η LED αντιδρά χωρίς καθυστέρηση στο πάτημα ή την απελευθέρωση του πλήκτρου on/off.

5.3. Φόρτιση της μπαταρίας του VCI-LED-Clip

Προχωρήστε ως εξής:



Συνδέστε ένα τυπικό καλώδιο USB-C (δεν περιλαμβάνεται στο εύρος παράδοσης) στη θύρα φόρτισης του VCI-LED-Clip.

Εναλλακτικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το καλώδιο USB-C από το εύρος παράδοσης του VCI της Hella Gutmann.

- Η LED δείχνει την κατάσταση φόρτισης:
Η LED αναβοσβήνει κόκκινη: Η διαδικασία φόρτισης είναι ενεργή
Η LED ανάβει πράσινη: Η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώθηκε



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για να βελτιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, φορτίζετε την μπαταρία τουλάχιστον κάθε 3 μήνες.

6. Γενικές πληροφορίες

6.1. Τεχνικά στοιχεία

Φωτιστικό σώμα	4 × 0,25 W COB-LED Συνολική ισχύς: 4,5 W
Δείκτης χρωματικής απόδοσης (CRI)	Ra > 80
Θερμοκρασία χρώματος	6000 – 7000 K (ψυχρό λευκό)
Εμβέλεια	1,9 m
Διάρκεια ζωής των LED	10.000 h
Άνοιγμα γωνίας	120°
Φωτεινή ροή	90 Lumen
Διάρκεια φωτισμού (λειτουργία μπαταρίας)	1 h
Τύπος μπαταρίας και χωρητικότητα	Μπαταρία Li-Po 3,7 V / 200 mAh / 0,74 Wh
Θύρα φόρτισης	USB Type-C Είσοδος: 5,0 V / 1,0 A
Χρόνος φόρτισης	περ. 2 h
Βαθμός προστασίας	IP40 (χωρίς προστασία από το νερό)
Δυνατότητες στερέωσης	Σταθερή τοποθέτηση σε επίπεδες επιφάνειες Το προϊόν τοποθετείται στο VCI, μέχρι να ασφαλίσει.
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης	-5...30 °C
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-10...45 °C
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης	0...35 °C
Υλικό	ABS & PC (πλαστικό)
Βάρος	22 g
Διαστάσεις	50,7 × 38,8 × 36,6 mm

6.2. Φροντίδα και συντήρηση

- Πριν από τον καθαρισμό, αφήστε το VCI-LED-Clip να κρυώσει πλήρως.
- Καθαρίστε το VCI-LED-Clip με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά.
- Σε περίπτωση μακροχρόνιας μη χρήσης, φορτίστε πλήρως το VCI-LED-Clip και φυλάξτε το στεγνό.

6.3. Απόρριψη



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η οδηγία που παρατίθεται εδώ ισχύει μόνο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.



Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4ης Ιουλίου 2012 σχετικά με ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές, καθώς και την εθνική νομοθεσία σχετικά με τη διάθεση στην αγορά, την επιστροφή και τη φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (νόμος περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών – ElektroG) της 20.10.2015 στην τρέχουσα ισχύουσα έκδοση, η εταιρεία μας είναι υποχρεωμένη να παραλαμβάνει δωρεάν μετά το τέλος της διάρκειας χρήσης της τη συσκευή που διατέθηκε στην αγορά από την εταιρεία μας μετά την 13.08.2005 και να την απορρίπτει σύμφωνα με τις προαναφερθείσες οδηγίες.

Λόγω του ότι η παρούσα διαγνωστική συσκευή είναι συσκευή που χρησιμοποιείται αποκλειστικά για επαγγελματικούς σκοπούς (B2B), δεν επιτρέπεται να παραδοθεί σε επιχειρήσεις απόρριψης δημοσίου δικαίου.

Η διαγνωστική συσκευή μπορεί να απορριφθεί δίνοντας την ημερομηνία αγοράς και τον αριθμό συσκευής στη:

Hella Gutmann Solutions GmbH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANIA

Αρ. μητρώου WEEE: DE25419042

Τηλ.: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

Mail: info@hella-gutmann.com

6.4. Δήλωση συμμόρφωσης VCI-LED-Clip



EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Hervé Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

**UK Declaration of Conformity (UKCA)**

We, Hella Gutmann Solutions GmbH
Am Krebsbach 2
D-79241 Ihringen

declare under our sole responsibility that the product:

product name: VCI-LED-Clip

trade name: Hella Gutmann Solutions

to which this declaration relates, is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the RoHS 2011/65/EU. The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EMC:
 - EN 55015: 2019
 - EN 55015: 2019 + A11: 2020
 - EN 61547: 2009
- Luminaires (LED):
 - EN 60598-2-4:2018
 - EN 62471:2008

Place and date of issue (of this DoC)

Ihringen, 30. Jan 2026

Signed by or for the manufacturer

i.V. 
Name (in print): Stefan Turnscek
Title: Homologation Expert

i.V. 
Name (in print): Herve Wicky
Title: Head of Hardware Technology

BD-Nr.: 0150

Notizen

[illegible]

HELLA GUTMANN SOLUTIONS GMBH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANY

Phone: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

info@hella-gutmann.com

www.hella-gutmann.com

© 2026 HELLA GUTMANN SOLUTIONS GMBH